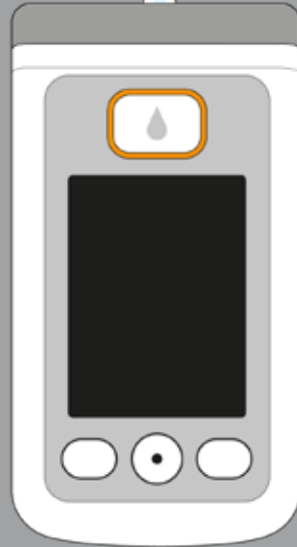
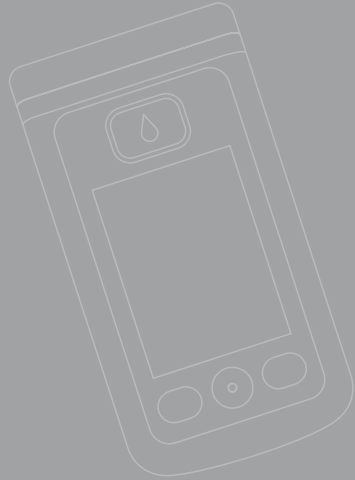


EVER Pharma D-mine® مضخة

إرشادات الاستخدام



مرحبًا بك

إرشادات الاستخدام هذه موجهة للمرضى، ومقدمي الرعاية لهم، والأخصائيين الطبيين الذين يستخدمون مضخة® EVER Pharma D-mine.

لقد قررت بالتشاور مع الطبيب الخاص بك تناول علاج الأيومورفين الخاص بك باستخدام مضخة® EVER Pharma D-mine ومن أجل ضمان قدرتك على استخدام الجهاز الجديد لديك على نحو آمن، فلا بد من أن تكون على دراية تامة بالجهاز أولاً. كما ينبغي قراءة إرشادات الاستخدام هذه بعناية ومناقشة كيفية استخدام المضخة وملحقاتها مع مقدم الرعاية أو طبيبك المعالج. وفي حالة عدم اليقين، يمكنك أيضاً الاتصال بخدمة العملاء المتاحة دائماً من أجلك في أي وقت.

الغرض من الاستخدام

مضخة® EVER Pharma D-mine عبارة عن جهاز طبي صُمم للاستخدام في حقن دواء أيومورفين تحت الجلد على نحو آمن وموثوق بتركيز 5 ملغم/مل لعلاج مرض باركنسون.

استخدام مضخة® EVER PHARMA D-mine

تعد مضخة® EVER Pharma D-mine جهازاً طبيّاً صُمم للاستخدام في حقن دواء الأيومورفين تحت الجلد على نحو آمن وموثوق، بنسبة تركيز تبلغ 5 ملغم/مل لعلاج

مرض باركنسون "الشلل الرعاشي". حيث يتم توصيل المضخة بجسمك عبر مجموعة تسريب، وتزود المضخة جسمك بإمدادات مستمرة من الأيومورفين. ويطلق على هذا النوع من العلاج **العلاج باستخدام مضخة الأيومورفين**.

تعد® Dacepton، و® Dopaceptin، و® Dopaton أسماء تجارية إقليمية تطلقها شركة EVER Pharma على الأيومورفين.

يُطلق على كمية الأيومورفين التي يتم إعطاؤها تلقائياً على مدار اليوم **معدل تدفق الجرعة الأساسية أو معدل الجرعة الأساسية**. ويقوم طبيبك المعالج بضبطها على نحو فردي لتلائم احتياجاتك. يُطلق على إعدادات معدل الجرعة الأساسية مدة يوم **مخطط الجرعة الأساسية**.

تعد **البلعة** طريقة أخرى لتناول دواء الأيومورفين من خلالها يحقن جسمك بالأيومورفين بضغطة زر إذا لزم الأمر. كما يقوم طبيبك المعالج بضبط كمية البلعة مسبقاً لتلائم احتياجاتك.

يحدد طبيبك المعالج جرعة الدواء من خلال **إعدادات إعطاء الدواء**. ويجب عليك عدم تغيير هذه الإعدادات ما لم يطلب منك طبيبك المعالج القيام بذلك.

دواعي الاستعمال وموانعه

إن مضخة **EVER Pharma D-mine®** عبارة عن مضخة تسريب محمولة تستخدم للحقن تحت الجلد لحالات المرضى الخارجيين. والمضخة غير مناسبة للحقن الوريدي، أو الحقن داخل الشرايين، أو الحقن داخل الصفاق، أو الحقن فوق الجافية، أو الحقن داخل القراب.

صُممت مضخة **EVER Pharma D-mine®** خصيصًا لحقن الأيومورفين بنسبة تركيز 5 ملغم/مل، الذي يتوفر كمنتج طبي في قنينة بسعة 20 مل من إنتاج شركة **EVER Neuro Pharma GmbH**.

إن مضخة **EVER Pharma D-mine®** مُصممة للاستخدام بواسطة المرضى البالغين، وأقاربهم، والأخصائيين الطبيين. وينبغي للمرضى ذوي المهارة المحدودة طلب المساعدة من القائمين على رعايتهم.

يُرجى الرجوع إلى النشرة الداخلية المرفقة بالعبوة مع المنتج الدوائي.

يُرجى ملاحظة إرشادات الاستخدام التالية:

- يجب عدم استخدام مضخات التسريب إلا تحت إشراف طبي مهني (الأطباء، الممرضات).

- في حالة الاستخدام غير السليم لمضخات التسريب، فقد يشكل ذلك خطرًا صحيًا على المريض.

- يجب اتباع إرشادات الاستخدام الخاصة بمجموعة التسريب المستخدمة. ينبغي إيلاء اهتمام خاص للمعالجة المعقمة والتغيير المنتظم لمكان الحقن.

- ينبغي للمرضى المصابين بضعف الإدراك عدم استخدام المضخة. ويقع على عاتق الطبيب المعالج اتخاذ القرار الخاص بالمؤهلات الكافية.

التدابير الوقائية

فُهم بتغيير مكان الإدخال في كل مرة تستخدم فيها مضخة **EVER Pharma D-mine®**. وتجنب الحقن في مناطق الجلد المتقرحة، أو المحمرة اللون، أو الملتهبة، أو المصابة. لا تستخدم سوى خزان مضخة **EVER Pharma D-mine®** الأصلي والمعقم، واتباع إجراءات التعبئة بدقة على النحو الموضح في هذه الإرشادات. يرجى عدم استخدام الخزان الذي تمت تعبئته لمدة تزيد عن 7 أيام كحد أقصى. لمزيد من المعلومات، يرجى قراءة النشرة الداخلية المرفقة بالمنتج الدوائي.

يُرجى قراءة إرشادات الاستخدام هذه بعناية وعلى نحو كامل قبل استخدام المضخة لأول مرة.

يُرجى الاحتفاظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار والحيوانات. يشكل كل من الكابل والأجزاء الصغيرة خطر الاختناق.

المحتويات

مرحبًا بك	3
استخدام مضخة EVER Pharma D-mine®	5
دواعي الاستعمال وموانعه	6
المحتويات	8
مقدمة	13
صندوق مضخة EVER Pharma D-mine®	14
الملحقات المعدة للاستعمال مرة واحدة	16
ملاحظات بشأن استخدام مضخة EVER Pharma D-mine® وسلامتك	18
1. معلومات عامة عن تشغيل النظام	19
1.1 مضخة EVER Pharma D-mine®	21
1.2 تشغيل قاعدة التركيب	26
2. تحضير المضخة للاستخدام	33
2.1 تحضير قاعدة التركيب للاستخدام	35
2.2 البطارية القابلة لإعادة الشحن والإعدادات الأساسية	37

3. الخزان ومجموعة التسريب	43
3.1 إدخال الخزان	45
3.2 توصيل مجموعة التسريب	53
3.3 التحقق من جاهزية المضخة	57
3.4 بدء إعطاء الدواء وإيقافه	58
4. الروتين اليومي	59
4.1 التحكم في القائمة	61
4.2 إعطاء بلعة	62
4.3 تغير مجموعة التسريب	65
4.4 تغيير الخزان	69
4.5 عرض إعدادات إعطاء الدواء	71
4.5.1 عرض إعدادات البلعة	71
4.5.2 معدل الجرعة الأساسية: بياني	72
4.5.3 معدل الجرعة الأساسية: التفاصيل	73
4.6 عرض السجل	74
4.7 تغيير البطارية القابلة لإعادة الشحن	75
4.8 إزالة المضخة وإعادة شحنها	77

103	7. رسائل الخطأ والإشعارات
105	7.1. نظرة عامة
106	7.2. الإنذارات
110	7.3. التحذيرات
111	7.4. الإشعارات
117	7.5. إشارات الخطأ في قاعدة التركيب
117	7.5.1. مصباح الإشارة الخاص بتوصيل مصدر التيار الرئيسي الموجود في قاعدة التركيب غير مضيء
118	7.5.2. مصباح الإشارة الموجود في قاعدة التركيب يومض
119	7.6. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
125	8. مضخة® EVER Pharma D-mine الخاصة بك في الحياة اليومية
127	8.1. السفر
128	8.2. المناطق المحفوفة بالمخاطر الكهرومغناطيسية
128	8.3. التلامس مع الماء، التراب، الحرارة، الرطوبة
129	8.4. الفحص الدوري

79	5. إعدادات الجهاز
81	5.1. ضبط مستوى الصوت
82	5.2. عرض إعدادات الجهاز أو تغييرها
82	5.2.1. تعيين اللغة
84	5.2.2. تعيين الوقت
87	5.2.3. عرض التعريف بالجهاز
88	5.3. إعادة تعيين الإعدادات
91	6. إعدادات إعطاء الدواء
94	6.1. برمجة معدل الجرعة الأساسية
95	6.1.1. التحضير للبرمجة
96	6.1.2. تعيين فترة الجرعة الأساسية رقم 1
98	6.1.3. تعيين فترات الجرعات الأساسية المتبقية
99	6.1.4. إنهاء البرمجة
100	6.2. تعيين البلعة
102	6.3. إدخال اسم الدواء

مقدمة

ستساعدك الرموز التالية على التوصل سريعًا إلى المعلومات التي تحتاج إليها في إرشادات الاستخدام هذه:



يُشير هذا الرمز إلى الإشعارات والنصائح العامة.



يُشير هذا الرمز إلى التحذيرات التي يجب عليك الانتباه إليها دائمًا عند استخدام المضخة تجنبًا لتفادي المخاطر المحتملة على صحتك.

القسم 4.2

هكذا ستظهر الإشارة إلى الأقسام الأخرى في إرشادات الاستخدام هذه.



تم ترقيم الخطوات الموضحة في إرشادات الاستخدام. فاتبع التسلسل المشار إليه عند تشغيل المضخة.

9. معلومات مفيدة بخصوص استخدام المضخة وصيانتها

9.1. الملحقات المعدة للاستخدام مرة واحدة

9.2. الملحقات/قطع الغيار

9.2.1. حقيبة الحمل

9.2.2. البطارية القابلة لإعادة الشحن

9.3. التنظيف

9.4. التخزين

9.5. الضمان

9.6. التخلص من الجهاز

10. ملحق

10.1. الرموز التي تظهر على الشاشة

10.2. البيانات الفنية

10.3. مصادر التداخل

10.4. إعطاء الدواء

10.5. الإعدادات

10.6. الاختصارات ومسرد المصطلحات

10.7. شروط الترخيص - الخطوط

10.8. إقرار المطابقة

131

133

133

134

139

140

140

141

142

143

145

147

150

156

156

159

160

160

يحتوي صندوق مضخة EVER PHARMA D-mine® الخاصة بك على ما يلي:

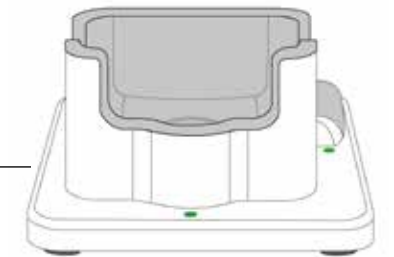
مضخة EVER Pharma D-mine®



حقيبة حمل مجهزة بشريط قابل للضغط



قاعدة تركيب



المضخة

تتحكم المضخة في عملية إعطاء الدواء. ولا تعمل إلا بوجود خزان وبطارية قابلة لإعادة الشحن.

البطاريات القابلتان لإعادة الشحن

توفر البطاريات القابلتان لإعادة الشحن الطاقة اللازمة للمضخة. من الممكن شحن البطارية الثانية القابلة لإعادة الشحن في قاعدة التركيب في أي وقت.

قاعدة التركيب

قاعدة التركيب لها ثلاث وظائف:

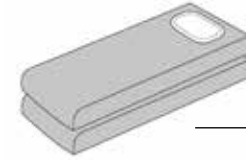
شحن البطاريات القابلتين لإعادة الشحن بالإضافة إلى استخدامها كحامل للمضخة والتقنية أثناء التحضير.

مهايئ مصدر التيار الرئيسي مع موصل الإدخال

استخدم مصدر الإمداد بالطاقة مع أحد المقاييس الثلاثة المضمنة المستخدمة حسب البلد.

حقيبة الحمل

توفر حقيبة الحمل خيارًا مريحًا يُمكنك من حمل المضخة على حزامك، مع وضع الشريط حول رقبتك أو بشكل مائل حول جسمك.

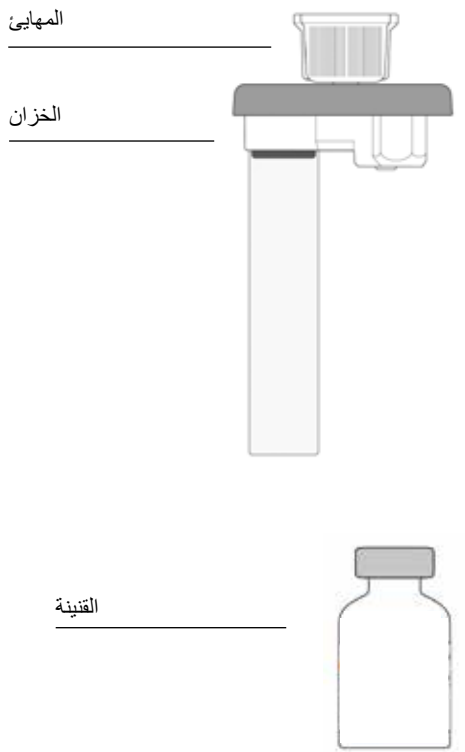


بطاريتين قابلتين لإعادة الشحن



مهايئ مصدر التيار الرئيسي مجهزة بثلاثة مقاييس مستخدمة حسب البلد

الملحقات المعدة للاستعمال مرة واحدة



خزان مضخة D-mine®

يعمل الخزان كوعاء لحفظ الدواء. ويجب استخدامه مرة واحدة فقط، ويُستبدل في كل مرة يتم تُستخدم فيها قنينة جديدة. قبل البدء في إعطاء الدواء، يجب عليك استخدام القنينة لتعبئة خزان الدواء، وذلك بمساعدة المضخة.

المهائى

يقوم المهائى بتوصيل الخزان بالقنينة أثناء عملية التعبئة. ويكون مثبتًا بشكل مسبق بالفعل على الخزان عندما تقوم بإخراج الخزان من العبوة.

مجموعة التسريب

تعمل مجموعة التسريب على توصيل المضخة بجسمك. يجب استخدام مجموعة التسريب، مثلها مثل الخزان، مرة واحدة كما يجب استبدالها في كل مرة يتم فيها استخدام خزان جديد على أقصى تقدير.

القنينة

يتم توفير الدواء الذي وصفه لك طبيبك المعالج في قنينة سعة 20 مل.



لا يجب استخدام جميع الملحقات المعدة للاستعمال إلا مرة واحدة فقط.



انظر القسم 9 لمعرفة أين يمكنك الحصول على الملحقات المعدة للاستعمال مرة واحدة.

معلومات عامة عن تشغيل النظام

1.1 تشغيل مضخة EVER Pharma D-mine®

1.2 تشغيل قاعدة التركيب

ملاحظات بخصوص استخدام مضخة EVER PHARMA D-mine® الخاصة بك والحفاظ على سلامتك

لتفادي المخاطر الصحية، يُرجى مراعاة التحذيرات وملاحظات السلامة التالية عند استخدام مضخة EVER Pharma D-mine®. يُرجى قراءة التحذيرات وملاحظات السلامة هذه بعناية قبل استخدام المضخة لأول مرة.

⚠ قبل استخدام المضخة

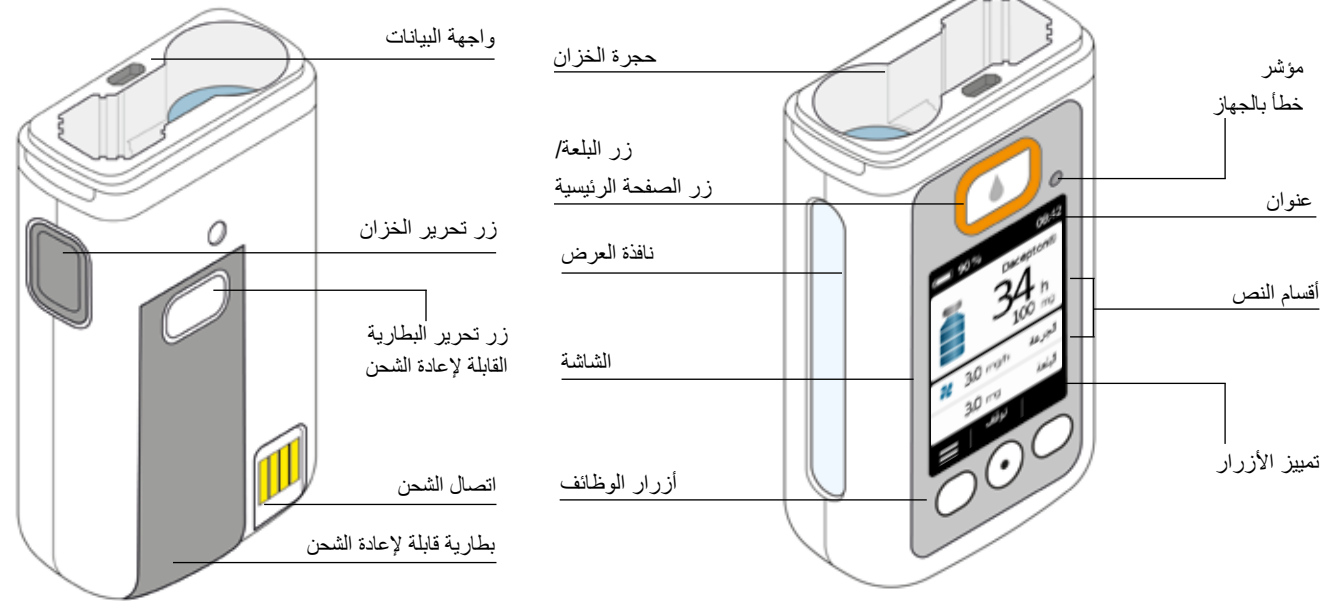
- استخدم مضخة EVER Pharma D-mine® فقط إذا وصفها لك طبيبك.
- يجب ألا تُستخدم مضخة التسريب إلا من قِبل الأشخاص الذين تم تدريبهم على تشغيل المضخة.
- لا تستخدم أبدًا المضخة أو الخزان أو المهايئ أو البطارية أو قاعدة التركيب إذا كان أي منها تالفًا.
- يتم توفير الخزان والمهايئ ومجموعة التسريب في صورة معقمة وداخل عبوات. لا تستخدم المنتجات المعقمة إذا كانت عبواتها تالفة أو مفقودة.

⚠ أثناء استخدام المضخة

- تعامل مع الجهاز بيدين نظيفتين. على وجه الخصوص، تجنب أي تلامس بين مكونات التوصيل الخاصة بمضختك والمنتجات التجميلية، مثل الصابون والعطور ومستحضرات العناية بالجسم وما إلى ذلك.
- اتبع دائمًا تسلسل الخطوات الموضح في تعليمات الاستخدام.
- تجنب ملامسة المضخة للماء.
- احرص على حمل ملحقات المضخة معك دائمًا. فإن ذلك يمكنك من شحن البطارية أو استبدالها إذا لزم الأمر.
- يتم توفير الخزان والمهايئ ومجموعة التسريب في صورة معقمة وداخل عبوات. لا تستخدم المنتجات المعقمة إذا كانت عبواتها تالفة أو مفقودة.
- استخدم المنتجات المعقمة مرة واحدة فقط. فإعادة استخدام مثل هذه المواد قد يؤدي إلى الإصابة بالعدوى.

EVER PHARMA D-mine® مضخة

1.1



1

زر البلعة

يُتيح زر البلعة إعطاء البلعة بسرعة.

القسم 4.2



عند الضغط على زر البلعة وتحريره بسرعة، سيعمل على أنه "زر الصفحة الرئيسية" وستظهر الشاشة الرئيسية.

مؤشر خطأ بالجهاز

يتم دمج إشارة ضوئية على الجانب الأمامي لمضختك. وستومض باللون الأحمر إذا اكتشف الفحص الداخلي للمضخة خطأ ما. وفي مثل هذه الحالات، يتوقف إعطاء الدواء وتصدر إشارة صوتية.

القسم 7.2

تحرير الخزان

يتم إدخال الخزان في المضخة وسيستقر في مكانه محدثًا صوتًا مسموعًا. ويمكنك تحرير الخزان وإزالته من خلال الضغط على زر التحرير الموجود في الجانب الأيمن من المضخة.

الشاشة

المضخة مجهزة بشاشة ملونة مضيئة تزودك بالمعلومات المهمة الخاصة بحالة المضخة، وإعطاء الدواء، والإنذارات، وما إلى ذلك. ستنتفيء الشاشة تلقائيًا إذا تركت الجهاز دون تشغيل الجهاز لمدة تزيد عن دقيقة واحدة. ويمكنك تشغيل الشاشة مرة أخرى في أي وقت من خلال الضغط على أي زر من أزرار الوظائف.

إن شاشة المضخة مقسمة إلى أربعة أقسام كما يلي:

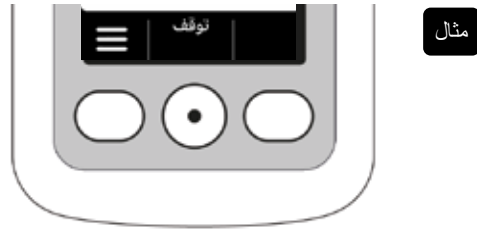
يعرض **العنوان** معلومات عامة، مثل الوقت وحالة شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن. وأثناء تشغيل المضخة، يعرض الجهاز مدى التقدم المحرز في هذه الوظيفة المحددة.

قسمان للنص يعرضان أهم المعلومات المتعلقة بتشغيل المضخة والتحكم فيها.

قسم أزرار الوظائف في الجانب السفلي يقدم وصفًا لكل زر من أزرار الوظائف.

أزرار الوظائف

هناك ثلاثة أزرار وظائف مسؤولة عن تشغيل المضخة. وهي موجودة أسفل الشاشة. تتغير وظيفة هذه الأزرار الثلاثة حسب الوضع المحدد. وتكون الوظيفة الحالية للأزرار موضحة دائمًا في قسم أزرار الوظائف على الشاشة. ويتم عرضها في تعليمات الاستخدام هذه على النحو التالي:



مثال

من الممكن أن تكون أزرار الوظائف الثلاثة معطلة. وفي هذه الحالة، سيظل الحقل المقابل في قسم زر الوظيفة فارغًا. بالضغط على أزرار الوظائف "لأعلى" أو "لأسفل"، تزداد القيمة الظاهرة على العداد أو تقل تلقائيًا.

واجهة البيانات

واجهة البيانات مخصصة فقط لنقل البيانات، وهي غير مناسبة لشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.

قفل الزر

عند إيقاف تشغيل الشاشة، سيتم قفل أزرار الوظائف. لتعطيل قفل الأزرار، اتبع الخطوات التالية:

1. اضغط على أي زر من أزرار الوظائف. سيتم تشغيل الشاشة.



2. اضغط على . سيقوم الجهاز بإلغاء قفل جميع الأزرار.

نافذة العرض

يمكن التحقق من مستوى تعبئة الخزان من خلال نافذة العرض الموجودة في مبيت المضخة.

الإشارات الصوتية

توجه المضخة انتباهك نحو الأحداث الهامة أثناء التشغيل بمساعدة الإشارات الصوتية.

يمكنك ضبط مستوى صوت هذه الإشارات.

إشارات الإنذارات

ERROR (خطأ)

WARNING (تحذير)

إشارات الإشعارات

OK (جيد)

Not OK (ليس جيدًا)

Ready (جاهز)

Finished (انتهى)

إشارة صوتية عالية قصيرة

إشارة صوتية عميقة طويلة

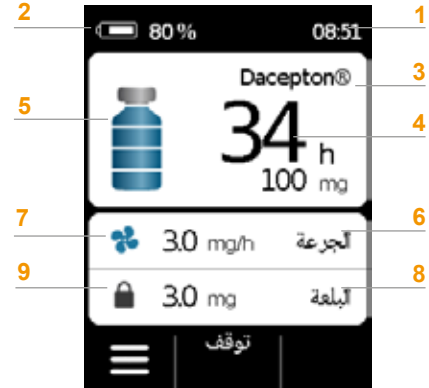
ثلاث إشارات صوتية قصيرة، تسلسل تصاعدي للنغمات

ثلاث إشارات صوتية قصيرة، تسلسل تنازلي للنغمات

تسلسل الإشارات: إشارتان صوتيتان متتاليتان وقصيرتان بنفس القدر تتكرران كل 16 ثانية

تسلسل الإشارات: أربع إشارات صوتية قصيرة، إشارتان لكل منها بالتناوب

الشاشة الرئيسية للمضخة



1 الوقت الحالي

2 حالة شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن

3 اسم الدواء

4 مقدار الوقت وعدد الملليغرامات الباقية حتى يفرغ الخزان

تشير القيمة إلى مدة استمرار المقدار المتبقي في الخزان إذا تم إعطاء الدواء بمعدل الجرعة الأساسية المضبوط حاليًا. سيكون الوقت الفعلي أقصر إذا تم إعطاء بلعات إضافية. إذا كان معدل الجرعة الأساسية مضبوطًا على 0 ملغم/ساعة، فلن يُعرض مؤشر الوقت!

5 مستوى تعبئة الخزان: الشريط الواحد يساوي 25%

6 معدل الجرعة الأساسية المضبوط حاليًا بالملليغرامات لكل ساعة

7 الرمز يظهر عند تمكين إعطاء معدل الجرعة الأساسية

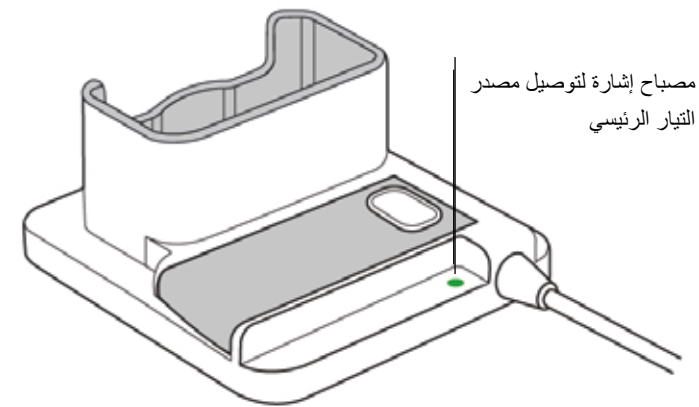
8 مقدار البلعة المضبوط حاليًا بالملليغرامات

9 الرمز يظهر عندما يكون إعطاء البلعة موقوفًا

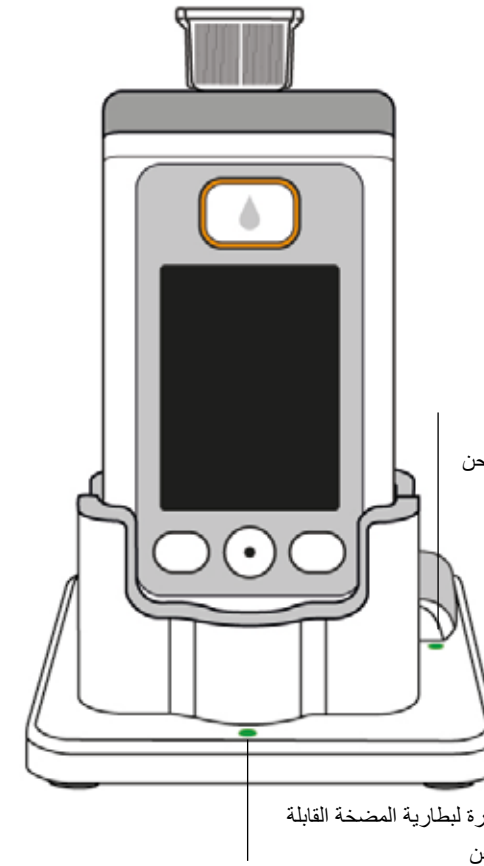
تقوم قاعدة التركيب بثلاث وظائف:

- شحن البطارتين القابلتين لإعادة الشحن
- حمل القنينة
- حمل المضخة أثناء التحضير

- إذا تعطلت قاعدة التركيب، فلا يمكن شحن البطارتين القابلتين لإعادة الشحن.
- لا تنس أخذ قاعدة التركيب معك.



مصباح إشارة للبطارية
الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن

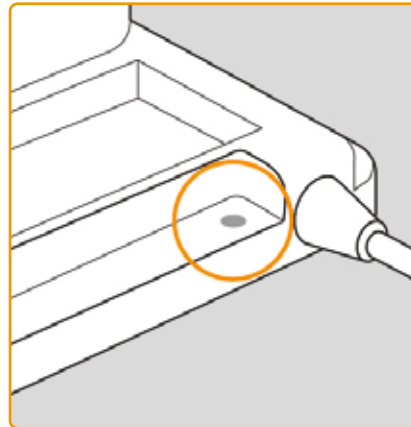


مصباح إشارة لبطارية المضخة القابلة
لإعادة الشحن

مصباح إشارة لتوصيل مصدر
التيار الرئيسي

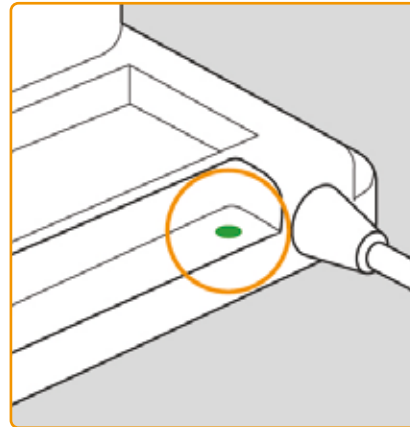
منطفئ

قاعدة التركيب غير متصلة بمصدر الإمداد بالطاقة.

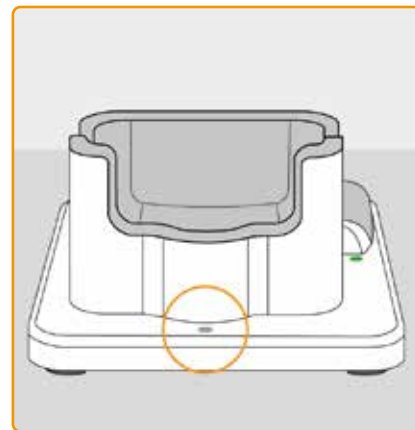


ضوء أخضر

قاعدة التركيب متصلة بشكل صحيح بمصدر الإمداد بالطاقة.

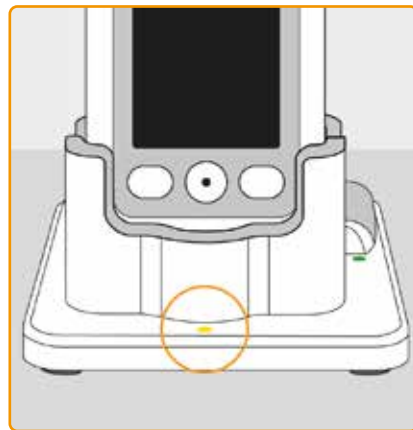


بطارية المضخة القابلة لإعادة الشحن



منطفئ

لا يوجد جهاز في قاعدة التركيب أو بطارية المضخة القابلة لإعادة الشحن غير متصلة بشكل صحيح



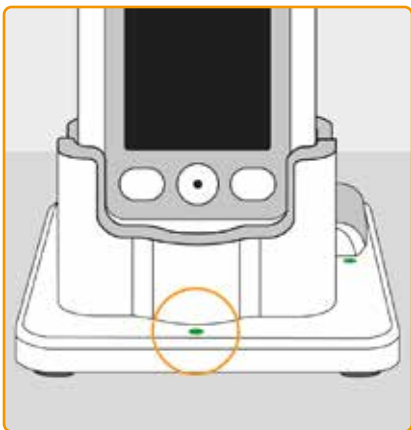
ضوء أصفر

بطارية المضخة القابلة لإعادة الشحن متصلة بقاعدة التركيب، جاري الشحن



وميض باللون الأصفر

حدث خطأ أثناء شحن بطارية المضخة القابلة لإعادة الشحن، انظر القسم 7.5.2

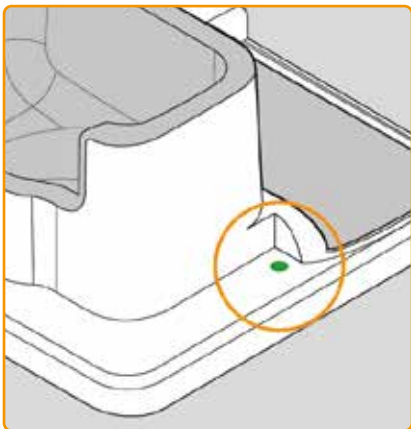


ضوء أخضر

البطارية القابلة لإعادة الشحن المركبة في المضخة مشحونة بالكامل

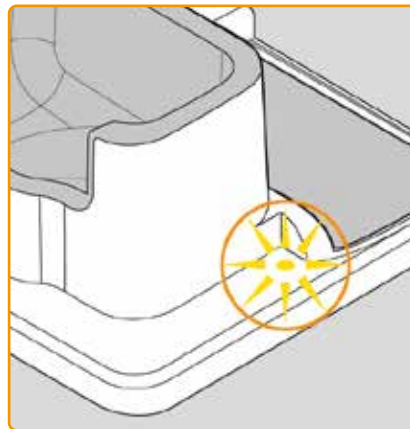


يمكن إزالة المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن من قاعدة التركيب في أي وقت دون إتلافهما. وليس من الضروري إعادة شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن بالكامل.



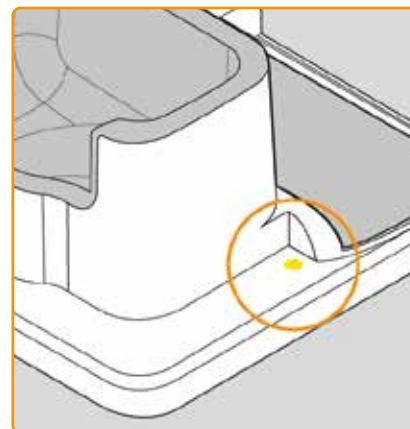
ضوء أخضر

البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن مشحونة بالكامل



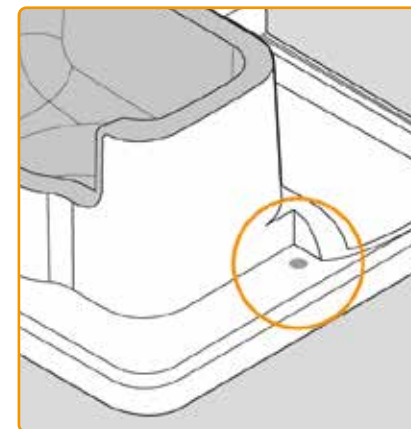
وميض باللون الأصفر

حدث خطأ أثناء الشحن،
انظر القسم 7.5.2



ضوء أصفر

تم إدخال البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن،
جاري الشحن.



منطفئ

لم يتم إدخال البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن.

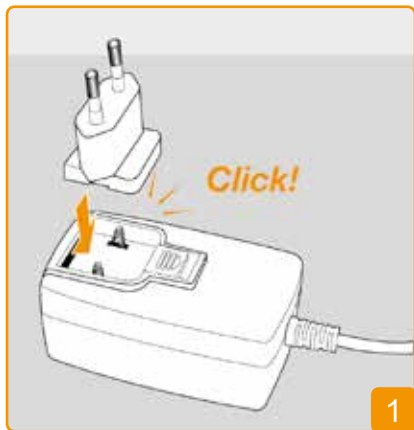
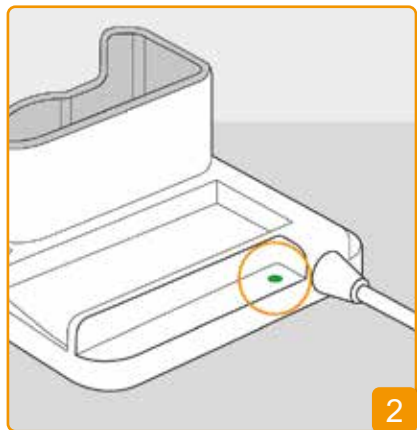
البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن

2

تحضير المضخة للاستخدام

2.1 تحضير قاعدة التركيب للاستخدام

2.2 البطارية القابلة لإعادة الشحن والإعدادات الأساسية



تحضير قاعدة التركيب للاستخدام

2.1

توصيل قاعدة التركيب بمقبس

قم بتوصيل قاعدة التركيب بمقبس. وسيضيء مصباح الإشارة المجاور لمكان التوصيل مباشرةً باللون الأخضر.

توصيل موصل الإدخال بمهايئ مصدر التيار الرئيسي

قم بإخراج قاعدة التركيب من العبوة. ثم قم بتوصيل المقبس المخصص لكل بلد بمهايئ مصدر التيار الرئيسي. وسيستقر موصل الإدخال في مكانه مصدرًا صوت طقطقة مسموعة.

لا تستخدم إلا قاعدة التركيب المرفقة مع الجهاز لشحن المضخة والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.





2



1

2.2 البطارية القابلة لإعادة الشحن والإعدادات الأساسية

يقتصر ضبط الإعدادات الأساسية للجهاز على الأخصائيين الطبيين.

الترحيب

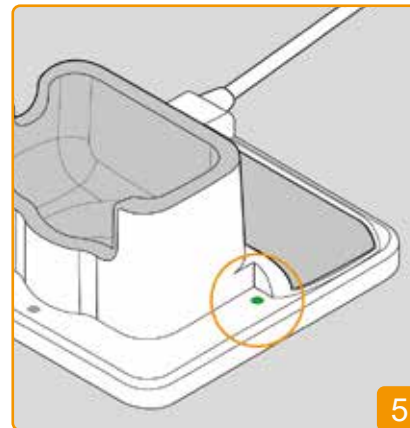
قم بتأكيد الترحيب من خلال الرمز ✓.

إدخال البطارية القابلة لإعادة الشحن في المضخة

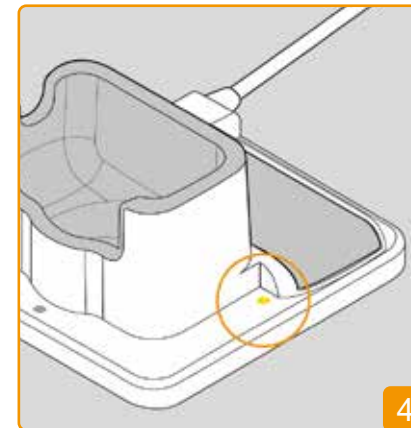
أخرج المضخة والبطارية الثانية القابلة لإعادة الشحن من العبوة. وأدخل البطارية القابلة لإعادة الشحن في المضخة. وستستقر البطارية القابلة لإعادة الشحن في مكانها مصدرة صوت طقطقة مسموعة. ثم ستصدر المضخة إشارة صوتية قصيرة.

إذا تم تخزين المضخة مدة طويلة دون بطارية، فعندئذٍ ستظل الشاشة باللون الأسود عند إدخال البطارية لأول مرة. انتظر بضع ثوانٍ، وأخرج البطارية القابلة لإعادة الشحن، ثم كرر الإجراء مستخدمًا بطارية مشحونة.

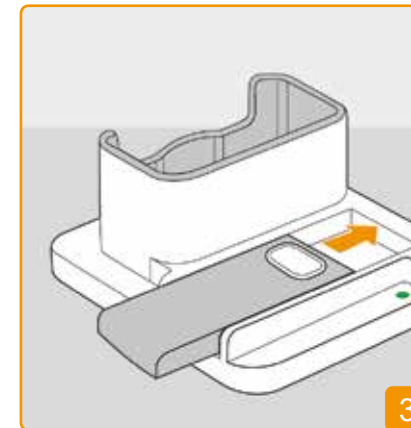
إذا كانت المضخة تُستخدم لأول مرة أو تم تخزينها مدة طويلة دون بطارية، فاترك البطارية في المضخة مدة 8 ساعات على الأقل لشحن بطارية الأمان بالكامل.



5



4



3

بمجرد أن تصبح البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن مشحونة بالكامل، سيتحول مصباح الإشارة الخاص بالبطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن من اللون الأصفر إلى اللون الأخضر.

إذا كان مصباح الإشارة الخاص بالبطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن يومض باللون الأصفر، فهذا يشير إلى أن قاعدة التركيب قد اكتشفت مشكلة بخصوص البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن. انظر القسم 7.5.2.

وسيصيء مصباح الإشارة الخاص بالبطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن باللون الأصفر. جاري شحن البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن.

إذا كان مصباح الإشارة الخاص بالبطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن يومض باللون الأصفر، فهذا يشير إلى أن قاعدة التركيب قد اكتشفت مشكلة بخصوص البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن. انظر القسم 7.5.2.

إدخال البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن في قاعدة التركيب

أخرج إحدى البطاريتين القابلتين لإعادة الشحن من العبوة. أدخل البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن عن طريق انزلاقها داخل قاعدة التركيب. وستستقر البطارية القابلة لإعادة الشحن في مكانها مصدرة صوت طقطقة مسموعة.



3

تعيين اللغة

اضغط على الزرين و حتى يتم وضع إطار أزرق اللون حول اللغة المطلوبة. ثم اضغط على . سيتم الآن عرض جميع النصوص التي تظهر على شاشة المضخة باللغة المحددة.



4

بدء عملية الإعداد

تقوم المضخة بتوجيهك خطوة بخطوة خلال الإعداد. ويمكنك متابعة التقدم من خلال اتباع النقاط المعروضة في حقل التنقل. اضغط على للانتقال إلى الخطوة التالية. واضغط على للعودة إلى تحديد اللغة.



5

تعيين الدواء

حدد اسم الدواء مستخدمًا الزرين و ، ثم اضغط على . يتم عرض الاسم المحدد على الشاشة الرئيسية دائمًا.



6

تعيين الساعة

اضغط على أو حتى يتم عرض الساعة الحالية، ثم اضغط على .



7

تعيين الدقائق

كرر العملية المذكورة أعلاه حتى يتم عرض الدقائق الحالية. اضغط على عندما تكون قيمة الدقائق صحيحة.



8

ضبط مستوى الصوت

يمكنك تعيين مستوى الصوت المطلوب للتنبيهات الصوتية من خلال الزرين و . اضغط على لحفظ الإعداد.

لا يؤثر هذا الإعداد إلا في التنبيهات الصوتية. ولا يعمل ذلك على تغيير الإنذارات.



تنطبق نفس الخطوات على عملية تعيين التاريخ.



ضبط معدل الجرعة الأساسية	
mg/h	2.0

+ ✓ -

ضبط معدل الجرعة الأساسية

يمكنك تغيير القيمة بزيادات قدرها 0.1 ملغم/ساعة من خلال الزرين **-** و **+**. اضبط معدل الجرعة الأساسية المطلوب، ثم اضغط على **✓**.

تأكيد معدل الجرعة الأساسية	
mg/h	2.0
ملغم في 24 h	48.0

+ ✓ ▶

تأكيد معدل الجرعة الأساسية

تحقق من الجرعة اليومية. ثم اضغط على **✓** إذا كانت القيمة المعروضة صحيحة. واضغط على **▶** للعودة إلى إعداد معدل الجرعة الأساسية.

i يمكنك الاختيار بين الحد الأدنى 0.0 ملغم/ساعة والحد الأقصى 15.0 ملغم/ساعة. يُرجى الرجوع إلى النشرة الداخلية المرفقة بالعبوة ومراعاة الحد الأقصى لجرعة الدواء المسموح بها في الساعة.

ضبط البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل اليوم	5
إيقاف البلعة	15 min

+ ✓ -

تعيين جرعة البلعة

يمكنك تغيير جرعة البلعة بزيادات قدرها 0.1 ملغم/ساعة من خلال الزرين **-** و **+**. اضبط جرعة البلعة المطلوبة، ثم اضغط على **✓**.

ضبط البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل اليوم	5
إيقاف البلعة	15 min

+ ✓ -

تعيين عدد البلعات

حدد عدد البلعات المسموح بها مستخدمًا الزرين **-** و **+**، ثم اضغط على **✓**.

i من الممكن تعديل مقدار البلعة المُعطاة بحيث تتراوح بين 0.0 ملغم و 10.0 ملغم بحد أقصى. ويمكن إعطاء البلعات بمعدل يتراوح بين 0 و 20 بلعة بحد أقصى. الفترة الزمنية هي يوم تقويمي (24 ساعة). يتراوح وقت إيقاف البلعة بين 0 دقيقة و 12 ساعة بحد أقصى.

ضبط البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل اليوم	5
إيقاف البلعة	15 min

+ ✓ -

تعيين وقت إيقاف البلعة

حدد وقت إيقاف البلعة المطلوب مستخدمًا الزرين **-** و **+**، ثم اضغط على **✓**.

تأكيد البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل اليوم	5
إيقاف البلعة	15 min

+ ✓ ▶

تأكيد إعدادات البلعة

تحقق للتأكد من صحة إعدادات الإعطاء المعروضة، وخاصةً إعدادات الجرعة اليومية. وفي هذه الحالة، اضغط على **✓**.

أما إذا كانت الإعدادات المعروضة غير صحيحة، فاضغط على **◀** وارجع إلى الصفحة 38.

3

الخزان ومجموعة التسريب

- 3.1 إدخال الخزان
- 3.2 توصيل مجموعة التسريب
- 3.3 التحقق من جاهزية المضخة
- 3.4 بدء إعطاء الدواء وإيقافه

لقد قمت الآن بتعيين نفس معدل الجرعة الأساسية مدة 24 ساعة. كما يمكنك في القائمة تعيين معدلات جرعة أساسية مختلفة لما يصل إلى 5 فترات زمنية في غضون 24 ساعة.



15

تأكيد الإعدادات

اضغط على  لتأكيد اكتمال الإعدادات.

للاطلاع على الإرشادات الخاصة باستخدام المضخة وبدء تشغيلها، انظر

القسم 3.1

3.1 إدخال الخزان

لاستخدام الخزان، ستحتاج إلى ما يلي:

- قنينة جديدة معبأة بدواء أبومورفين من إنتاج شركة EVER Pharma
- خزان جديد
- مجموعة تسريب جديدة
- قاعدة تركيب للحفاظ على بقاء المضخة في الوضع العمودي
- مضخة

تحقق مما إذا كنت قد تسلمت الدواء الصحيح، وخزانًا ومجموعة تسريب جديدين، وتتحقق مما إذا كانت القنينة جديدة.

لا تستخدم إلا قنينات أبومورفين معبأة بالكامل تتوافق مع وصفة الدواء الخاصة بك. فاستخدام قنينات منتهية الصلاحية، أو غير مكتملة التعبئة، أو تالفة قد يضعف فعالية الدواء ويعرض صحتك للخطر.

لا تستخدم الخزان إذا كانت عبوته تالفة. إذا كانت العبوة تالفة، فلا يعد الخزان معقمًا وقد يكون ملوثًا.

لا تستخدم الخزان أكثر من مرة.

لا يلزم شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن بالكامل لاستخدام الخزان.





تحضير خزان جديد

اغسل يداك جيدًا قبل التعامل مع الأجزاء المعقمة. وتحقق للتأكد من عدم تلف العبوة وعدم انتهاء تاريخ الصلاحية المدون على العبوة. ثم قم بإخراج الخزان من العبوة المعقمة.



تثبيت الخزان بالمضخة

أدخل الخزان في الفتحة الموجودة أعلى المضخة كما هو موضح. وسيستقر الخزان في مكانه مصدرًا صوت طقطقة مسموعة.

⚠ تجنب لمس الجزء الداخلي من المهايي عند إدخال الخزان. فقد يتسبب ذلك في خطر الإصابة أو فقدان التعقيم.



تحديد حالة الخزان

تكتشف المضخة إدخال خزان بها، لكنها لا تكتشف ما إذا كان هذا الخزان فارغًا أم لا. استخدم الزرين  و  لتحديد "خزان جديد" ثم اضغط على  للتأكيد.

يؤدي تحديد "نفس الخزان" إلى العودة إلى القائمة الرئيسية. لا يتم عرض "نفس الخزان" عند إدخال الخزان لأول مرة.



الاختبار الذاتي للمضخة

تقوم المضخة بإجراء اختبار ذاتي. وعندئذ، يتم فحص النظام الإلكتروني على الجهاز للتأكد من عمله بشكل صحيح. وهذا يشمل الإشارات الصوتية. ولذلك، انتبه أثناء الاختبار لتحديد ما إذا كان يمكنك سماع إشارتين صوتيتين قصيرتين.



تأكيد الاختبار الذاتي

أكد على اكتمال الاختبار باستخدام .

تحضير القنينة

أحضِر قنينة دواء جديدة. تأكد من أن القنينة تحتوي على الدواء الموصوف لك وأن تاريخ الصلاحية المدون على القنينة لم ينته بعد.



11

اضغط على ☒ للتأكيد.



10

⚠ يجب دائماً الإمساك بالقنينة بشكل مستقيم عند توصيل المضخة.

⚠ تجنب لمس الجزء الداخلي من المهائى عند توصيل المضخة. فقد يعرضك هذا لخطر الإصابة بسبب النتوء المسماري أو خطر فقدان التعقيم.



9

توصيل المضخة المجهزة بالخزان والمهائى بالقنينة
اقلب المضخة، المجهزة بالخزان والمهائى محكم الربط، رأساً على عقب وثبتها على القنينة من الأعلى بشكل عمودي كما هو موضح. سوف يستقر المهائى في مكانه على القنينة مصدراً صوت طقطقة مسموعة.



8

اضغط على ☒ للتأكيد.



7

إدخال القنينة

ضع القنينة في المكان المخصص لها في قاعدة التركيب. سدادة مانع تسرب القنينة معقمة. وفي حال الشك في وجود تلوث، يتعين عليك تطهير الغطاء بمسحة كحول.

إزالة الغطاء الواقي

قم بإزالة الغطاء برتقالي اللون من على القنينة.



قلب المضخة رأسًا على عقب

اقلب المضخة رأسًا على عقب مع القنينة المرفقة وضعها في قاعدة التركيب. ويجب أن تبقى المضخة في الوضع العمودي أثناء عملية التعبئة.



التحقق من وضع المهايئ

قبل أن تبدأ عملية التعبئة، تحقق من وضع المهايئ على الخزان في المضخة. للقيام بذلك، أدر المهايئ والقنينة المثبتة عليه برفق إلى اليمين (في اتجاه عقارب الساعة).



بدء عملية التعبئة

اضغط على ☒ لبدء تعبئة الخزان. وسيقوم الجهاز بضخ الدواء من القنينة إلى داخل الخزان. تستغرق هذه العملية بضع دقائق. ويمكنك متابعة التقدم على الشاشة.

في حال ظهور رسالة نصها "لا توجد قنينة" أو "قنينة غير صحيحة" بدلاً من مؤشر المستوى، فهذا معناه أن اختبار القنينة قد اكتشف خطأ ما. فارجع إلى الخطوة 6 ثم كرر العملية مستخدمًا قنينة جديدة.

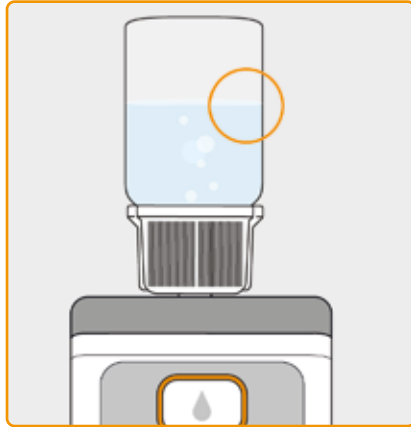
⚠ يجب أن تبقى المضخة في الوضع العمودي أثناء عملية التعبئة بأكملها. وإذا لم تكن كذلك، فقد يتسرب الهواء إلى داخل الخزان.

⚠ تجنب إزالة القنينة حتى تنتهي عملية التعبئة بالكامل ويتم التأكيد بإشارة.



تعبئة الخزان

أثناء عملية التعبئة، يمكنك مراقبة كيفية ضخ الدواء من القنينة إلى داخل الخزان. تستغرق عملية تعبئة الخزان حوالي ست دقائق.



مراقبة عملية التعبئة

ستتكون فقاعات هوائية في السائل أثناء عملية التعبئة. يمكنك مراقبة كيفية تحرك السدادة في الخزان من خلال نافذة العرض.



تأكيد اكتمال التعبئة

ستصدر المضخة إشارة لإخطارك بمجرد امتلاء الخزان. اقلب المضخة وانظر من خلال نافذة العرض للتحقق من امتلاء الخزان بالسائل ثم اضغط على ☒.

ⓘ في حال ظهور رسالة خطأ أثناء التعبئة، ارجع إلى الخطوة 3. ودائمًا سيتبقى مقدار صغير في القنينة.



15

لمتابعة توصيل مجموعة تسريب على الفور، قم بإزالة القنينة واضغط على **نعم**.



16

إزالة القنينة والتخلص منها

أمسك المهايئ والقنينة مثبتة عليه وقم بإزالة كليهما من الخزان عن طريق تدويرهما إلى اليسار (عكس اتجاه عقارب الساعة). تخلص من هذين المكونين في النفايات المنزلية وفقًا للقسم 9.5.



بعد إزالة القنينة،
يسهل الوصول إلى منفذ مجموعة التسريب.
تجنب لمس المنفذ أو حدوث أي تلامس بين المنفذ
والأجسام الأخرى لضمان بقاء المنفذ معقمًا.

بعد إزالة القنينة،

إذا كنت ترغب في توصيل مجموعة التسريب في وقت لاحق، فاترك القنينة فوق المضخة حتى ذلك الوقت واضغط على **لا**. وسينقلك هذا إلى الشاشة الرئيسية، حيث يمكنك تحديد "تغيير مجموعة التسريب" في القائمة في القسم 4.3 للمتابعة.

3.2

توصيل مجموعة التسريب



1

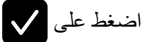
توصيل مجموعة التسريب، وتحضيرها، وتجهيزها

توصيل مجموعة التسريب

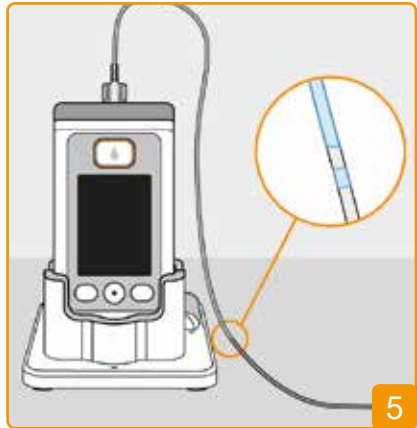
تحقق للتأكد من أن الوصلة الملولة الموجودة على الخزان لا تزال نظيفة. وأخرج مجموعة تسريب متوافقة من العبوة وقم بتوصيلها بخزان المضخة. أحكم ربط الوصلة الملولة لضمان عدم ارتخاء مجموعة التسريب أثناء إعطاء الدواء.



إذا لم تكن وصلة مجموعة التسريب محكمة الربط بما يكفي، فقد يبدأ الدواء في التسرب منها، مما قد يؤدي إلى إعطاء جرعة غير صحيحة أو عدم إعطاء الدواء. قد يؤدي الإفراط في إحكام ربط الوصلة الملولة إلى تلف نقطة التوصيل.



اضغط على **✓** لتأكيد اكتمال الإجراء.



مراقبة دورة التجهيز وإيقافها

راقب مجموعة التسريب أثناء دورة التجهيز. يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى يظهر السائل في الأنبوب. وبعد ذلك، يتم دفع الدواء ببطء في اتجاه الإبرة المركبة في مجموعة التسريب.



قد يلزم إجراء العديد من دورات التجهيز حتى يظهر السائل في الأنبوب.

إذا لم يكن هناك سائل مرئي بعد إجراء عدة دورات تجهيز، فانظر من خلال نافذة العرض للتأكد من تعبئة الخزان بشكل صحيح. وإذا لزم الأمر، كرر عملية التعبئة باستخدام خزان جديد وارجع إلى الخطوة 3.1.



المضخة جاهزة

المضخة والخزان جاهزان الآن للاستخدام. إذا كنت ترغب في تجهيز مجموعة التسريب، فاضغط على **نعم**.

اضغط على **لا** لتخطي هذه الخطوة. ولن يتم تجهيز مجموعة التسريب. وتابع إلى الخطوة (8) "وضع على مجموعة التسريب".



جارٍ تحضير المضخة

سيتم تشغيل المضخة ليضع ثوانٍ بينما يتم تحضير الخزان لإعطاء الدواء. وفي نهاية هذه العملية، ينبغي أن يكون السائل ظاهرًا عند فتحة مجموعة التسريب.

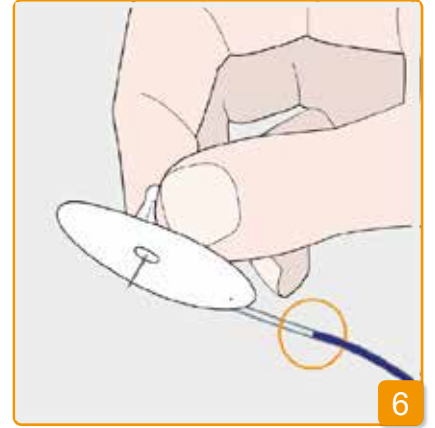
إذا لم تبق المضخة في وضع قائم أثناء التحضير، فقد يبقى الهواء داخل الخزان، مما قد يؤدي إلى إعطاء جرعة دواء غير صحيحة.



وضع المضخة المجهزة بمجموعة التسريب في وضع قائم في قاعدة التركيب

يجب أن تبقى المضخة في الوضع العمودي أثناء الخطوة التالية لضمان إخراج أي هواء موجود من الخزان. وللقيام بهذا، ضع المضخة الخاصة بك المجهزة بمجموعة التسريب المتصلة في قاعدة التركيب.

ثم اضغط على **✓**.



6

اضغط على **توقف** بمجرد أن يصل السائل إلى الإبرة المركبة في مجموعة التسريب.

إذا لم تضغط على أي زر، فستتوقف العملية بعد بضع ثوانٍ.



7

مواصلة دورة التجهيز

إذا توقفت دورة التجهيز ولم يكن السائل قد ظهر بعد في الإبرة المركبة في مجموعة التسريب، فاضغط على **نعم** لإعادة تشغيل دورة التجهيز مرة أخرى.

اضغط على **لا** لمواصلة وضع مجموعة التسريب.



8

الوضع على مجموعة التسريب

قم بتوصيل مجموعة التسريب بجسمك الآن. وللقيام بهذا الأمر، راجع إرشادات الاستخدام الخاصة بمجموعة التسريب.

اضغط على **✓**.

تحقق من وقت لآخر للتأكد من توصيل مجموعة التسريب بالخزان بشكل صحيح، وعدم تسرب أي محلول من محاليل الدواء عند الوصلة الملوية.

3.3

التحقق من جاهزية المضخة

قبل أن تتمكن من إعطاء الدواء، يجب أن يكون الخزان مملوءً بالدواء ويجب أن تكون المضخة متصلة بجسمك.

التحقق من جاهزية المضخة

تحقق من النقاط التالية من خلال الرجوع إلى المعلومات الظاهرة على الشاشة الرئيسية:

- الوقت الذي تم تعيينه صحيح
- تمت إعادة شحن البطارية بما يكفي.
- لا يشير الجهاز إلى وجود أي أخطاء
- إعدادات إعطاء الدواء المعروضة صحيحة
- المقدار المتبقي المعروض من الدواء (الساعات المتبقية حتى يصبح الخزان فارغًا) كافٍ بالنسبة لك
- زر الوظيفة الأوسط يعرض "بدء"



3.4

بدء إعطاء الدواء وإيقافه

يمكنك بدء إعطاء الدواء وإيقافه من خلال أزرار الوظائف. ولا يلزم التوقف عن العلاج إلا إذا كنت ترغب في

- تغيير الخزان

- تغيير مجموعة التسريب

- تغيير البطارية القابلة لإعادة الشحن

- تغيير الوقت

- تغيير إعدادات إعطاء الدواء

- إزالة الجهاز.



بدء إعطاء الدواء

اضغط مع الاستمرار على **بدء** (مدة 3 ثوانٍ تقريبًا). ولا
تقم بتحرير الزر حتى تسمع إشارة صوتية.
ستضيء الشاشة بالكامل ويظهر رمز المروحة الأزرق
الدوار.



إيقاف إعطاء الدواء

اضغط مع الاستمرار على **توقف** ولا تقم بتحرير الزر
حتى تسمع إشارة صوتية (3 ثوانٍ تقريبًا).

ستتوقف مضختك تلقائيًا إذا أصبح الخزان فارغًا
أو حدث خطأ ما. بعد الإنذار، يجب عليك دائمًا
إعادة تشغيل إعطاء الأيومورفين.

الروتين اليومي

4.1 التحكم في القائمة

4.2 إعطاء بلعة

4.3 تغيير مجموعة التسريب

4.4 تغيير الخزان

4.5 عرض إعدادات إعطاء الدواء

4.6 عرض السجل

4.7 تغيير البطارية القابلة لإعادة الشحن

4.8 إزالة المضخة وإعادة شحنها

4.1 التحكم في القائمة



2



1

2 التنقل عبر القائمة

اضغط على الرمز  الموجود في الشاشة الرئيسية. ستعرض المصخة القائمة الرئيسية. تكون الوظيفة المحددة مظلمة دائمًا باللون الأزرق.

استخدم الزر  لتحديد الوظيفة المطلوبة، ثم اضغط على .

اضغط على  للعودة إلى الشاشة الرئيسية.

من الشاشة الرئيسية، يمكنك الوصول إلى تحديد الوظائف من خلال إلغاء قفل أزرار الوظائف وفتح القائمة:

1 تعطيل قفل الزر

اضغط على  لإلغاء القفل.



في حالة إصدار إنذار، فليس من الممكن إعطاء الدواء. وفي هذه الحالة، يتم عرض جميع الوظائف المعطلة في القائمة باللون الرمادي، وسيتعذر تحديدها.

4

4.2

إعطاء بلعة

يوجد زر منفصل أعلى الشاشة لإعطاء البلعة.

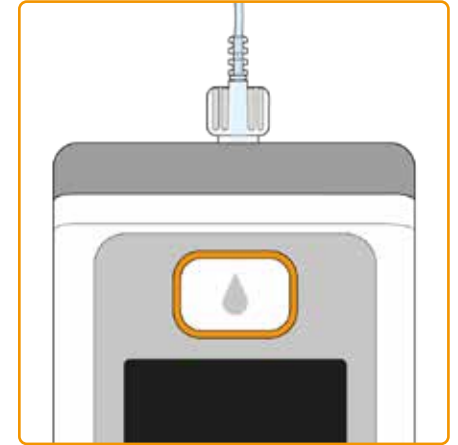
يمكنك إعطاء مقدار الدواء الذي تم تعيينه (جرعة البلعة) بالإضافة إلى معدل الجرعة الأساسية من خلال زر البلعة. ناقش مع طبيبك المعالج عدد المرات المسموح لك فيها بإعطاء بلعة، وفي أي المواقف تحتاج إلى إعطاء بلعة.

يتم تعطيل وظيفة البلعة في حالة ما:

- إذا كان وقت إيقاف البلعة الذي حدده طبيبك بتعيينه لم ينقضي بعد.
- إذا تم بالفعل تجاوز عدد البلعات المحدود الذي حدده طبيبك المعالج.

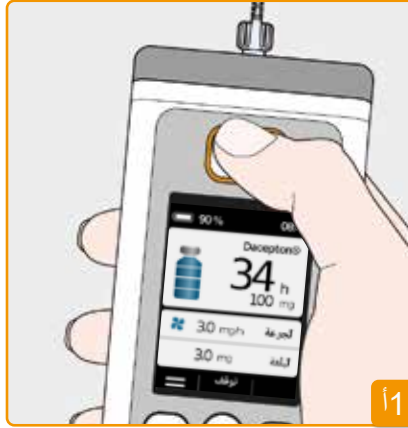
في هذه الحالات، ستعرض مضختك الرمز  بجوار جرعة البلعة.

إذا تم الضغط على زر البلعة، فسيظهر إشعار يشير إلى الوقت المتبقي حتى إعطاء الجرعة التالية.



لإعطاء بلعة، يُرجى المتابعة كما يلي:

1أ



1ب



الضغط على زر البلعة

لا يمكن إعطاء البلعة إلا عندما تكون المضخة في وضع الإعطاء. اضغط مع الاستمرار على زر البلعة.

بمجرد الضغط على زر البلعة، ستظهر الشاشة المعروضة بالأعلى. اضغط مع الاستمرار على الزر (مدة 3 ثوانٍ تقريبًا) حتى يتم إصدار الإشارة الصوتية "موافق"، ثم حرر الزر.

إذا لم تكن في الشاشة الرئيسية، فاضغط لفترة وجيزة على زر البلعة للعودة إلى الشاشة الرئيسية. ثم اضغط على زر البلعة مجددًا لحقن بلعة.



4.3

تغيير مجموعة التسريب



2



1



4



3



2

تخلص من مجموعة التسريب على نحو آمن. وللقيام بهذا الأمر، راجع إرشادات الاستخدام الخاصة بمجموعة التسريب.



مجموعة التسريب، احرص على عدم لمس الوصلة الملولبة المركبة على الخزان وحافظ على نظافتها. ولا تنس إعادة تشغيل إعطاء الدواء بعد تغيير مجموعة التسريب!

القسم 3.4

التسريب من جسمك أولاً ثم افصلها بعد ذلك من المضخة. ثم تخلص من مجموعة التسريب على النحو الذي حددته جهة التصنيع.

استخدم دائماً مجموعة تسريب جديدة إذا اضطرت إلى التوقف عن العلاج (كأن تذهب للاستحمام مثلاً). واغسل يداك جيداً قبل التعامل مع الأجزاء المعقمة. عند إزالة

يجب عليك إيقاف إعطاء الدواء قبل أن تفصل مجموعة التسريب من الجسم. **القسم 3.4** قم بتعطيل قفل الزر واضغط على **توقف**. ثم اضغط على **القسم 3.4**

حدد "تغيير مجموعة التسريب" في القائمة. ثم تابع على النحو الموضح في **القسم 3.4**. عندئذٍ، يمكنك تخطي خطوة وضع المضخة في قاعدة التركيب. افصل مجموعة

ستشير المضخة إلى اكتمال العملية عن طريق عرض 100% وإصدار الإشارة الصوتية **"انتهاء"**. اضغط على **✓** للعودة إلى الشاشة الرئيسية.



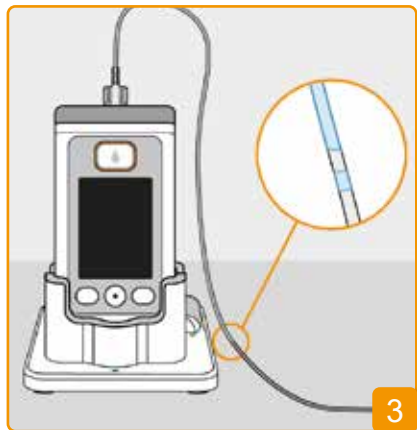
بمجرد بدء إعطاء بلعة، لا يمكن إيقاف العملية. يتم دائماً إعطاء جرعة البلعة المحددة بالكامل، ولكن سيتم إخطارك بتغيير الخزان بعد ذلك.

تم إعطاء البلعة

ستصدر المضخة الإشارة الصوتية **"جاهز"** وتعطي جرعة بلعة الدواء المعينة. وسيعرض الجهاز مدى تقدم إعطاء الدواء بالنسبة المئوية.



إذا كانت البلعة غير ممكنة، فسيتم إصدار إشارة صوتية بأن "البلعة غير ممكنة".



مراقبة دورة التجهيز وإيقافها

راقب مجموعة التسريب أثناء دورة التجهيز. يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى يصبح السائل ظاهرًا في الأنبوب. وبعد ذلك يتم دفع محلول الدواء ببطء في اتجاه طرف الإبرة.



2

المضخة جاهزة

المضخة والخزان جاهزان الآن للاستخدام. إذا كنت ترغب في تجهيز مجموعة التسريب، فاضغط على **نعم**.

اضغط على **لا** لتخطي هذه الخطوة. ولن يتم تجهيز مجموعة التسريب. وتابع إلى الخطوة (6) "وضع على مجموعة التسريب".



اضغط على ☒ لتأكيد الإجراء.

⚠ إذا لم تكن وصلة مجموعة التسريب محكمة الربط بما يكفي، فقد يبدأ الدواء في التسرب منها، مما قد يؤدي إلى إعطاء جرعة غير صحيحة أو عدم إعطاء الدواء. قد يؤدي الإفراط في إحكام ربط الوصلة الملولة إلى تلف نقطة التوصيل.



توصيل مجموعة التسريب، وتجهيزها

توصيل مجموعة التسريب

تحقق للتأكد من نظافة الوصلة الملولة الموجودة على الخزان. وأخرج مجموعة تسريب متوافقة من العبوة وقم بتوصيلها بخزان المضخة. أحكم ربط الوصلة الملولة لضمان عدم ارتخاء مجموعة التسريب أثناء إعطاء الدواء.

⚠ تأكد من نظافة الوصلة الممتدة إلى الخزان وعدم لمسها.

4.4 تغيير الخزان

لتغيير الخزان، ستحتاج إلى ما يلي:

- قنينة جديدة معبأة بدواء أبومورفين من إنتاج شركة EVER Pharma
- خزان جديد
- مجموعة تسريب جديدة
- قاعدة تثبيت للحفاظ على بقاء المضخة في الوضع العمودي

تحقق مما إذا كنت قد تسلمت الدواء الصحيح، ومما إذا كانت القنينة جديدة.

اغسل يداك جيدًا

قبل التعامل مع الأجزاء المعقمة.

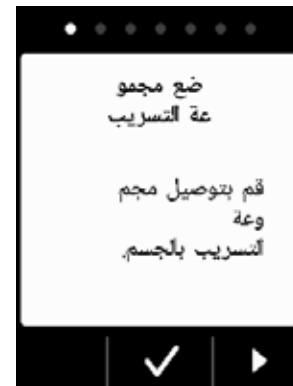


لا تستخدم إلا قنينات أبومورفين معبأة بالكامل تتوافق مع وصفة الدواء الخاصة بك. فاستخدام قنينات منتهية الصلاحية، أو غير مكتملة التعبئة، أو تالفة قد يضعف فعالية الدواء ويعرض صحتك للخطر.



اترك الخزان المستخدم في المضخة حتى تقوم بإدخال آخر جديد. فهذا يحمي المضخة من التعرض للتلوث والتلف.

6



الوضع على مجموعة التسريب

قم الآن بتوصيل مجموعة التسريب بجسمك. وللقيام بهذا الأمر، راجع إرشادات الاستخدام الخاصة بمجموعة التسريب.

ثم اضغط على ☒.



تحقق من وقت لآخر للتأكد من توصيل مجموعة التسريب بالخزان بشكل صحيح، وعدم تسرب أي محلول من محاليل الدواء عند الوصلة الملولبة.

5

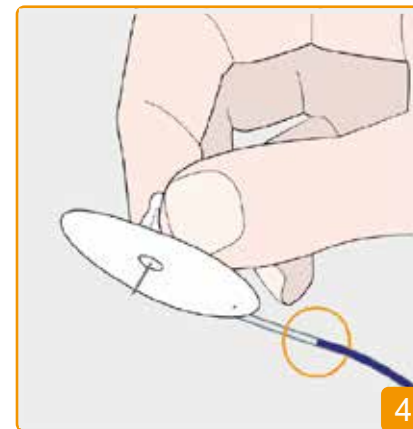


مواصلة دورة التجهيز

عندما يتم عرض رسالة "توقف التجهيز"، يُرجى التحقق للتأكد من أن مجموعة التسريب معبأة بالكامل، وإلا فاضغط على ☒ نعم لإعادة تشغيل دورة التجهيز.

اضغط على ☐ لا لمواصلة استخدام مجموعة التسريب.

4



اضغط على **توقف** بمجرد أن يصل السائل إلى الإبرة المركبة في مجموعة التسريب.

إذا لم تضغط على أي زر، فستتوقف العملية بعد بضع ثوانٍ.

4.5

عرض إعدادات إعطاء الدواء

4.5.1 عرض إعدادات البلعة

البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل	5
اليوم	
إيقاف البلعة	15 min

3

عرض إعدادات البلعة

تعرض المضخة إعدادات وظيفة البلعة. اضغط على  للعودة إلى إعدادات إعطاء الدواء.

القائمة > إعطاء الدواء	
2.1 معدل الجرعة الأساسية: بياني	
2.2 معدل الجرعة الأساسية: تفصيلي	
2.3 البلعة	
2.4 الدواء	

2

إعدادات البلعة

حدد **البلعة** ثم اضغط على .

القائمة	
1 تغيير مجموعة التسريب	
2 إعدادات إعطاء الدواء	
3 إعدادات الجهاز	
4 السجل	

1

تحديد إعدادات إعطاء الدواء

حدد **إعدادات إعطاء الدواء** في القائمة ثم اضغط على .



إزالة الخزان المستخدم

اضغط على زر التحرير الموجود في المضخة وقم بإزالة الخزان من الجهاز. ثم تخلص منه عن طريق إلقائه في النفايات المنزلية.

 تابع القسم 3.1 إدخال الخزان



إزالة مجموعة التسريب المستخدمة

قم بإزالة مجموعة التسريب المستخدمة من جسمك ومن الخزان ثم تخلص منها على النحو الذي حددته الجهة المصنعة.

وراجع إرشادات الاستخدام الخاصة باستخدام مجموعة التسريب.



إيقاف إعطاء الدواء

اضغط مع الاستمرار على **توقف** حتى تسمع إشارة صوتية. ويمكنك عند ذلك تحرير الزر.

 إذا تم عرض "بدء" بدلاً من "توقف"، فقد توقف إعطاء الدواء بالفعل.

توجد طريقتان لعرض مخطط الجرعة الأساسية:

- باعتباره نظرة عامة على شكل رسم بياني لمدة 24 ساعة
- بالقيم الدقيقة لكل فترة زمنية محددة

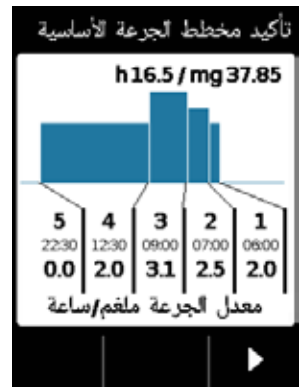
4.5.2 معدل الجرعة الأساسية: بياني



1



2



3

تحديد إعدادات إعطاء الدواء

حدد إعدادات إعطاء الدواء في القائمة ثم اضغط على ☒

تحديد النظرة العامة

حدد معدل الجرعة الأساسية: بياني واضغط على ☒

يتم عرض رسم بياني لمدة 24 ساعة

اضغط على ☐ للعودة إلى إعدادات إعطاء الدواء.

4.5.3 معدل الجرعة الأساسية: التفاصيل



1



2



3

تحديد إعدادات إعطاء الدواء

حدد إعدادات إعطاء الدواء في القائمة ثم اضغط على ☒

معدل الجرعة الأساسية: التفاصيل

حدد معدل الجرعة الأساسية: تفصيلي واضغط على ☒

تحديد الفترة الزمنية لمخطط الجرعة الأساسية

يمكنك الاطلاع على إعدادات أول فترة زمنية لمخطط الجرعة الأساسية الخاص بك. اضغط على ☐ لعرض جميع الفترات الزمنية على التوالي.

اضغط على ☐ للعودة إلى إعدادات إعطاء الدواء.

4.6 عرض بيانات السجل

تتيح لك وظيفة سجل المضخة مراجعة جميع الأحداث المهمة للأيام الثلاثة الأخيرة. تم حفظ المعلومات التالية:

- تعبئة الخزان ومجموعة التسريب
- الإنذارات
- التحذيرات
- البلعات
- البلعات (على سبيل المثال $2/9 = 2$ من 9 بلعات بحد أقصى)
- التغييرات التي طرأت على إعدادات إعطاء الدواء
- التغييرات التي طرأت على إعدادات الوقت ومستوى الصوت
- إدخال البطارية القابلة لإعادة الشحن



1



2



3

تحديد وظيفة السجل

حدد وظيفة **السجل** في القائمة ثم اضغط على ☒. وستظهر لك نظرة عامة عن الثلاثة أيام الأخيرة بالإضافة إلى المقدار الإجمالي (الجرعة الأساسية والبلعات) وعدد البلعات.

حدد أحد الأيام واضغط على ☒ للحصول على عرض تفصيلي لأحداث اليوم.

اضغط على أو زر الصفحة الرئيسية للعودة إلى القائمة الرئيسية.

4.7

تغيير البطارية القابلة لإعادة الشحن



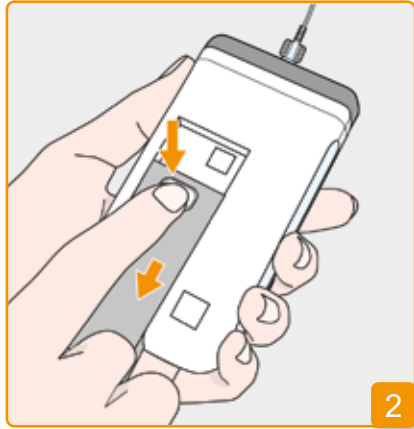
1

إيقاف إعطاء الدواء

قم بإيقاف إعطاء الدواء قبل تغيير البطارية القابلة لإعادة الشحن، وذلك ما لم تكن عملية إعطاء الدواء توقفت تلقائيًا بالفعل، كان تتوقف بسبب إنذار ما مثلاً.

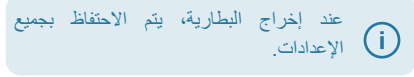
القسم 3.4

2



إخراج بطارية فارغة من المضخة

اضغط مع الاستمرار على الزر الموجود في البطارية القابلة لإعادة الشحن في الجزء الخلفي من المضخة وقم بإخراج البطارية من حجرة البطارية. وسيتم إيقاف تشغيل المضخة.



عند إخراج البطارية، يتم الاحتفاظ بجميع الإعدادات.

3



إدخال بطارية مشحونة

قم بإخراج بطارية احتياطية مشحونة من قاعدة التركيب ثم أدخلها في المضخة. وسيتم تشغيل المضخة.

i

قم بإدخال البطارية الفارغة القابلة لإعادة الشحن في قاعدة التركيب لإعادة شحنها تجنبًا لحدوث عطل في عملية العلاج في المرة التالية التي يتم فيها استبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن نظرًا لعدم توفر بطارية مشحونة.

4.8 إزالة المضخة وإعادة شحنها

4

وضع المضخة في قاعدة التركيب

ضع المضخة في قاعدة التركيب. وسيقوم الجهاز بتشغيل الشاشة وإصدار إشارة تأكيد تفيد بأنه يتم إعادة شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن في المضخة. وسيضيء كل من رمز البطارية القابلة لإعادة الشحن على الشاشة و مصباح الإشارة الموجود في قاعدة التركيب باللون الأصفر.



1

إيقاف إعطاء الدواء

قم بإيقاف إعطاء الدواء.

القسم 3.4

2

إزالة مجموعة التسريب

قم بإزالة مجموعة التسريب من جسمك ومن الخزان ثم تخلص منها وفقاً لإرشادات الاستخدام الخاصة بها.

تحقق مما إذا كانت المضخة تعرضت لتلوث. وإن كان الأمر كذلك، فاتبع إرشادات التنظيف الموجودة في القسم 9.3.

3

إزالة الخزان

قم بإزالة الخزان من المضخة وتخلص منه عن طريق إلقائه في النفايات المنزلية بما يتوافق مع القسم 9.5.



6

بدء إعطاء الدواء

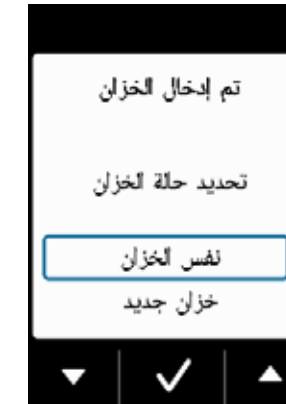
ستعرض المضخة الشاشة الرئيسية مرة أخرى. ولا تنس بدء إعطاء الدواء مرة أخرى لمتابعة العلاج.

5

تحديد خزان

إذا تم إدخال خزان، فحدد "نفس الخزان"، ثم اضغط على ☒ للتأكيد.

في حال الاستمرار في استخدام الخزان نفسه بعد تغيير البطارية وإعادة تشغيل المضخة، حدد "نفس الخزان".



4

الترحيب

ستعرض لك المضخة رسالة ترحيب على الشاشة عند التشغيل.

اضغط على ☒ للتأكيد.

5

إعدادات الجهاز

- 5.1 ضبط مستوى الصوت
- 5.2 عرض إعدادات الجهاز أو تغييرها
- 5.3 إعادة تعيين الإعدادات

5.1 ضبط مستوى الصوت



1

يمكنك الاختيار من بين ثلاثة مستويات لضبط مستوى صوت إشارات الإشعارات.

تحديد إعدادات الجهاز

حدد **إعدادات الجهاز** في القائمة الرئيسية ثم اضغط على ☒.



2

تحديد وظيفة مستوى الصوت

حدد **مستوى الصوت** في قائمة إعدادات الجهاز ثم اضغط على ☒.



3

ضبط مستوى الصوت

يمكنك تعيين مستوى الصوت المطلوب لإشارات الإشعارات من خلال زري الوظائف **+** و **-**. اضغط على ☒ لحفظ القيمة التي تم تعيينها.



5.2

عرض إعدادات الجهاز أو تغييرها

5.2.1 تعيين اللغة



1

تحديد إعدادات الجهاز

حدد **إعدادات الجهاز** من القائمة الرئيسية واضغط على ☒



2

تعيين اللغة

حدد **اللغة** في قائمة **إعدادات الجهاز** ثم اضغط على ☒



3

تحديد اللغة

حدد اللغة المرغوبة باستخدام الزر ☐ وقم بالتأكيد عن طريق الضغط على ☒. اضغط على ☐ للعودة إلى إعدادات الجهاز.



4

تأكيد إعدادات اللغات

قم بالتأكيد باستخدام ☒ **نعم** لتنفيذ التغيير المطلوب. سيتم الآن عرض جميع النصوص الظاهرة على شاشة مضختك باللغة المحددة. اضغط على ☐ **لا** للعودة إلى قائمة **إعدادات الجهاز**.



5

إعادة تشغيل إعطاء الدواء

اضغط على  للعودة إلى الشاشة الرئيسية. ومن هنا، قم بإعادة تشغيل إعطاء الدواء.

القسم 3.4

 تنطبق نفس الخطوات على عملية تعيين التاريخ، انظر الصفحة القادمة.



4

تأكيد الوقت

تحقق من إعداد الوقت الجديد وقم بالتأكيد بالضغط على .



3

تعيين الساعات والدقائق

قم بتعيين الساعة الحالية باستخدام الزرين  و ، ثم اضغط على  للتأكيد.

 تنطبق نفس الخطوات على عملية تعيين الدقائق.



1

إيقاف إعطاء الدواء

لا تقم بتغيير إعداد الوقت أثناء العلاج إلا في الفواصل. وقم بإيقاف إعطاء الدواء أولاً.

القسم 3.4

 يؤثر تغيير الوقت في كميات إعطاء الدواء لليوم الحالي. وحسب التغيير، قد يتم تكرار بعض الجرعات اليومية أو فقدانها.



2

تحديد وظيفة الوقت/التاريخ

حدد الوقت/التاريخ في قائمة إعدادات الجهاز ثم اضغط على .

لوقت / التاريخ

تأكيد التاريخ

عام	2011
شهر	03
يوم	01

1

تحديد وظيفة الوقت/التاريخ

حدد الوقت/التاريخ من قائمة إعدادات الجهاز واضغط على ✓

يمكنك الانتقال إلى وظيفة التاريخ بعد تأكيد إعدادات الوقت.

لوقت / التاريخ

تعيين التاريخ

عام	2011
شهر	03
يوم	01

2

تعيين التاريخ

أدخل العام الحالي باستخدام الزرين - و + ، وقم بالتأكيد بالضغط على ✓ . كرر نفس العملية مع الشهر واليوم وأكد بالضغط على ✓ .

لوقت / التاريخ

تأكيد التاريخ

عام	2011
شهر	03
يوم	01

3

تأكيد التاريخ

تحقق من إعدادات التاريخ وقم بالتأكيد بالضغط على ✓ .

اضغط على ◀ للعودة إلى الشاشة الرئيسية.

إبدأ إعطاء الدواء مرة أخرى من هنا. انظر القسم 3.4

لوقت / التاريخ

تأكيد التاريخ

عام	2011
شهر	03
يوم	01

1

تحديد إعدادات الجهاز

حدد إعدادات الجهاز من القائمة الرئيسية واضغط على ✓ .

لوقت / التاريخ

تأكيد التاريخ

عام	2011
شهر	03
يوم	01

2

تحديد وظيفة التعريف

استخدم الزر ▼ في قائمة إعدادات الجهاز للتمرير إلى وظيفة التعريف ثم اضغط على ✓ .

لوقت / التاريخ

تأكيد التاريخ

عام	2011
شهر	03
يوم	01

3

عرض وظيفة التعريف

اضغط على ▶ للخروج من الشاشة.

5.3

إعادة تعيين الإعدادات

يُنغى ضبط الإعدادات الأساسية من جانب أخصائيين طبيين.

عند إعادة تعيين الإعدادات، يتم حذف جميع إعدادات إعطاء الدواء والسجل بأكمله نهائيًا. ولا يمكن استعادة الإعدادات.



1 إزالة المضخة

قم بإيقاف المضخة وإزالتها عن جسمك قبل إعادة تعيين الإعدادات.



2

وظيفة إعادة التعيين

حدد وظيفة **إعادة التعيين** في قائمة **إعدادات الجهاز** ثم اضغط على

لا يمكن إعادة تعيين الإعدادات إلا إذا تم إيقاف إعطاء الدواء.

القسم 3.4



3

إدخال الكود

قم بإدخال كود التحرير.

الصفحة 161

قم بتعيين كود التحرير لتغيير إعدادات إعطاء الدواء مستخدمًا الزرين **1** و **2**. اضغط على

للعودة إلى شاشة إعدادات إعطاء الدواء.



4

تأكيد إعادة التعيين

اضغط على **نعم** إذا كنت ترغب في حذف إعدادات إعطاء الدواء والسجل بأكمله نهائيًا. اضغط على **لا** للعودة إلى قائمة إعدادات الجهاز.

6

إعدادات إعطاء الدواء

6.1 برمجة معدل الجرعة الأساسية

6.2 تعيين البلعة

6.3 إدخال اسم الدواء

استخدم إعدادات إعطاء الدواء للتحكم في مقدار الدواء الذي يتم إعطاؤه في معدل الجرعة الأساسية أو مع البلعة. فقد ينجم عن التغييرات غير الصحيحة عواقب صحية وخيمة.



6.1

برمجة معدل الجرعة الأساسية

يمكنك برمجة مقدار الدواء الذي يُعطى في اليوم (معدل الجرعة الأساسية) في ما يصل إلى خمس فترات زمنية يمكنك تحديدها بحرية (فترات الجرعة الأساسية). وعند ذلك، ينطبق ما يلي:

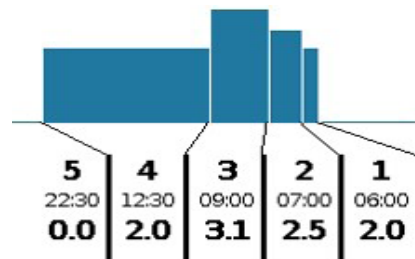
- فترة الجرعة الأساسية هي فترة زمنية تحدد لها معدل جرعة أساسية معين، على سبيل المثال: من 6:00 صباحًا حتى 9:00 مساءً.
- يتم إدخال معدل الجرعة الأساسية بقيمة الملغم لكل ساعة. مثال: 1.5 ملغم/ساعة لمدة 24 ساعة = 36 ملغم لكل يوم.
- تكون فترة الجرعة الأساسية رقم 1 الفترة الأولى دائمًا طوال اليوم. وفيما يتعلق بفترة الجرعة الأساسية، يمكنك تعيين كلاً من البداية والنهاية.
- تبدأ جميع فترات الجرعات الأساسية تلقائيًا بمجرد أن تنتهي الفترة السابقة لها. و عليك تعيين نهاية كل فترة من هذه الفترات.

- تستمر آخر فترة زمنية تم تحديدها حتى بداية فترة الجرعة الأساسية رقم 1 في كل مرة. وبمجرد تحديد خمس فترات زمنية، لا يمكن إدخال فترات أخرى للجرعات الأساسية.

لبرمجة معدل الجرعة الأساسية، قم بمراجعة المقدار اليومي الذي يُعطى من الصباح حتى المساء، وقم بتعيين الفترات الجديدة وكميات إعطاء الدواء على التوالي. وسيتم استبدال أي قيم سابقة.

يمكنك الحصول على توجيه مفصل خلال عملية البرمجة في الأجزاء 6.1.1 حتى 6.1.4.

لا يمكن تعيين معدل الجرعة الأساسية إلا إذا تم إيقاف إعطاء الدواء.



6.1.1 التحضير للبرمجة

اجمع المعلومات الضرورية قبل أن تبدأ برمجة مخطط معدل الجرعة الأساسية.

تم تحديد المعلومات الواردة في هذا الجدول عشوائيًا وليس منها غرض سوى أن تكون مثالًا. استخدم القيم التي تنطبق عليك عند برمجة المخطط الخاص بك.

تحديد المخطط
حدد مخطط مقدار الجرعة الأساسية ليوم بأكمله. وقم بتقسيم اليوم إلى فترات يتراوح عددها بين فترة وخمس فترات من الجرعات الأساسية وفقًا لخطة العلاج، ثم حدد معدل الجرعة الأساسية المقابل بقيمة ملغم/ساعة لكل فترة جرعة أساسية.

خزان تبلغ سعته 20 مل بما يساوي 100 ملغم من الدواء.

الجدول

يوصى بإدخال البيانات في جدول للاطلاع عليها بشكل أفضل. ومن ثم، يمكنك الرجوع إلى الجدول بكل سهولة عند إدخال القيم. ويتضمن الملحق الخاص بهذه الإرشادات نموذج مريض مرفق مع هذا الجدول. يقوم النظام بإكمال المعلومات الموجودة في الحقول المظلة تلقائيًا ولا يلزم إدخالها.

6.1.2 تعيين فترة الجرعة الأساسية رقم 1

قائمة > إعطاء الدواء

21	معدل الجرعة الأساسية:
بياني	
22	معدل الجرعة الأساسية: تفصيلي
23	البلعة
24	الدواء

1

مخطط الجرعة الأساسية

1	2	3
h 00:00	بداية	
h 15:00	إنهاء	
mg/h 0.5	معدل الجرعة	

2

كلمة المرور المطلوبة

أدخل الكود

تقتصر الوظيفة على
متخصصي الرعاية
الصحية المدربين.

.....

2 1 ▶

3

مخطط الجرعة الأساسية

1	2	3
h 06:00	بداية	
h 15:00	إنهاء	
mg/h 0.5	معدل الجرعة	

4

مخطط الجرعة الأساسية

1	2	3
h 06:00	بداية	
h 07:00	إنهاء	
mg/h 0.5	معدل الجرعة	

5

مخطط الجرعة الأساسية

1	2	3
h 06:00	بداية	
h 07:00	إنهاء	
mg/h 2.0	معدل الجرعة	

6

تحديد معدل الجرعة الأساسية: التفاصيل

قم بتحديد العنصر "معدل الجرعة الأساسية: تفصيلي" في قائمة إعدادات إعطاء الدواء.

تحديد تغيير

إن فترة الجرعة الأساسية رقم 1 محددة تلقائيًا بالفعل. اضغط على **تغيير**.

إدخال الكود

قم بإدخال كود التحرير. الصفحة 161.

قم بتعيين كود التحرير لتغيير إعدادات إعطاء الدواء مستخدمًا الزرين **1** و **2**. اضغط على ▶ للعودة إلى شاشة إعدادات إعطاء الدواء.

تعيين البدء

استخدم الزرين **+** و **-** لتعيين بداية فترة الجرعة الأساسية رقم 1 (على سبيل المثال: 6:00 صباحًا) ثم اضغط على **✓** للتأكيد.

تعيين النهاية

استخدم الزرين **+** و **-** لتعيين نهاية فترة الجرعة الأساسية رقم 1 (على سبيل المثال: 07:00 صباحًا) ثم اضغط على **✓** للتأكيد.

ضبط معدل الجرعة الأساسية

استخدم الزرين **+** و **-** لتعيين معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية رقم 1 (على سبيل المثال: 2.0 ملغم/ساعة) ثم اضغط على **✓** للتأكيد.

إذا انحرفت القيمة الجديدة بشكل واضح عن القيمة السابقة، فستعرض المضخة رسالة بهذا المعنى. وتحقق للتأكد من أن القيمة صحيحة واضغط على **✓** لتأكيد الرسالة.

إذا كانت فترة الجرعة الأساسية رقم 1 أيضًا هي آخر جرعة في اليوم، يجب تعيين وقت النهاية ليتطابق مع وقت البدء. وسيتم استبدال أي فترات جرعات أساسية سابقة.

لأسباب تتعلق بالأمان، سيتم قفل الجهاز تلقائيًا بعد مرور 3 دقائق من عدم النشاط. وسيتم حذف أي إدخالات سابقة. فكرر عملية بدء البرمجة من خلال القيام بالخطوة رقم 1 في هذا القسم.

6.1.3 تعيين فترات الجرعات الأساسية المتبقية

1

تعيين النهاية

استخدم الزرين **+** و **-** لتعيين نهاية فترة الجرعة الأساسية الحالية ثم اضغط على **✓** للتأكيد.

i إذا كان الغرض من فترة الجرعة الأساسية الحالية أن تكون الأخيرة في اليوم، يجب تعيين وقت النهاية بحيث يتناسب مع وقت بداية فترة الجرعة الأساسية رقم 1. وسيتم استبدال أي فترات جرعات أساسية متداخلة.

2

ضبط معدل الجرعة الأساسية

استخدم الزرين **+** و **-** لتعيين معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية الحالية ثم اضغط على **✓** للتأكيد.

كرر الخطوتين لجميع فترات الجرعات الأساسية الأخرى. وبالنسبة إلى فترة الجرعة الأساسية الأخيرة من اليوم، ينبغي تعيين وقت النهاية بحيث يتطابق مع وقت بدء الجرعة الأساسية رقم 1 (7:00 صباحًا على سبيل المثال).

6.1.4 إنهاء البرمجة

تأكيد المخطط

ستعرض المضخة نظرة عامة عن فترات الجرعة الأساسية ومعدلات هذه الجرعات الأساسية، وإجمالي جميع عمليات إعطاء الدواء، والفترات الزمنية لعمليات الإعطاء هذه. قارن جميع الإعدادات بما لديك في الجدول. إذا كان كل شيء صحيحًا، فاضغط على **✓** للتأكيد.

وإن لم يكن كذلك، فاضغط على **▶** للعودة إلى البرمجة أو اضغط على **✕** لتجاهل التغييرات.

i إذا تجاهلت الإعدادات المعروضة، فستبقى البرمجة دون تغيير. ارجع إلى "تعيين فترة الجرعة الأساسية رقم 1" وأدخل القيم الجديدة لإجراء التغييرات.

6.2

تعيين البلعة

تتكون البلعة من ثلاثة إعدادات:

- **جرعة البلعة**، وهي: كمية الأيومورفين التي يتم إعطاؤها كجرعة إضافية في كل مرة تضغط فيها على زر البلعة.
- أقصى عدد بلعات مسموح به لكل يوم تقويمي.
- الحد الأدنى لوقت إيقاف البلعة بعد إعطاء بلعة.

لا يتم تمكين زر "تغيير" إلا إذا توقف إعطاء الدواء.

البلعة

البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل	5 أيام
إيقاف البلعة	15 min

1

الانتقال إلى شاشة إعدادات البلعة

انتقل إلى إعدادات إعطاء الدواء في القائمة ثم حدد البلعة.

اضغط على تغيير ثم أدخل كود التحرير.

صفحة 161

البلعة

ضبط البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل	5 أيام
إيقاف البلعة	15 min

2

تحديد إعدادات البلعة

حدد إعدادات البلعة بالطريقة ذاتها عند تحضير الجهاز للمرة الأولى.

القسم 4.5

البلعة

تأكيد البلعة	
الجرعة	3.0 mg
البلعات لكل	5 أيام
إيقاف البلعة	15 min

3

تأكيد إعدادات البلعة

تحقق للتأكد من صحة إعدادات البلعة المعروضة. وإذا كانت كذلك، فاضغط على ✓.

إذا لم تكن الإعدادات المعروضة صحيحة، فاضغط على X. سيؤدي ذلك إلى إرجاعك إلى "إعدادات إعطاء الدواء" حيث يمكنك تحديد إعدادات البلعة مرة أخرى.

إذا تم الضغط على X، فسيُعرض إشعار "رفض الإعدادات: تظل جميع الإعدادات دون تغيير".

ابدأ إعطاء الدواء على الشاشة الرئيسية لمتابعة العلاج.

قد يكون من المستحسن تحديد جرعة بلعة لتتجاوز أي فواصل مخطط لها أثناء العلاج المتواصل. على سبيل المثال: معدل الجرعة الأساسية 3 ملغم/ساعة، جرعة البلعة 1.5 ملغم، وقت إيقاف البلعة 30 دقيقة. ويستعيز إعطاء البلعة عن المقدار المتروك أثناء فاصل يبلغ 30 دقيقة، كان تذهب إلى الاستحمام مثلاً.

6.3

إدخال اسم الدواء

1

تحديد الدواء

قم بتحديد وظيفة "الدواء" في قائمة "إعدادات إعطاء الدواء" ثم اضغط على ☒.

2

تعيين الدواء

اضغط على ثم أدخل كود التحرير.

صفحة 161

حدد اسم الدواء الذي وصفه الطبيب المعالج مستخدماً الزرين و , ثم اضغط على ☒. يتم عرض الاسم المحدد على الشاشة الرئيسية دائماً. يعد كل من Dacepton®, Dopaceptin®, و Dopaton® أسماء تجارية إقليمية تطلقها شركة EVER Pharma على الأومورفين.

رسائل الخطأ والإشعارات

7.1 نظرة عامة

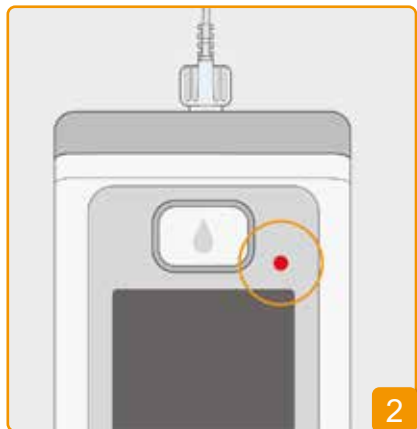
7.2 الإنذارات

7.3 التحذيرات

7.4 الإشعارات

7.5 إشارات الخطأ في قاعدة التركيب

7.6 استكشاف الأخطاء وإصلاحها



2



1

7.1 نظرة عامة

تراقب المضخة تشغيل النظام باستمرار وتبلغك تلقائيًا بالتغيرات المهمة التي تطرأ على حالة التشغيل. وقد تظهر إحدى الرسائل الأربعة التالية، مع اختلافها من حيث الضرورة العاجلة:

1 إنذار يتضمن رسالة خطأ

تسلسل الإشارات: إشارتان صوتيتان متتاليتان، وقصيرتان بنفس القدر تتكرران كل 16 ثانية

2 خطأ بالجهاز

تسلسل الإشارات: بنفس تسلسل رسائل الأخطاء بصوت أعلى قليلاً

3 تحذير

تسلسل الإشارات: أربع إشارات صوتية قصيرة، إشارتان في كل تناوب

4 إشعار

لم يتم إصدار أي إشارات صوتية



4

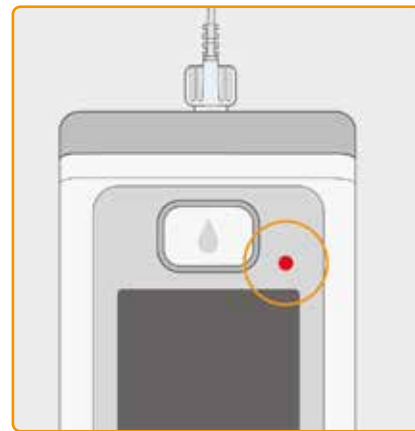


3

ستصدر المضخة إنذارًا إذا كانت استجابة المستخدم لازمة لضمان إعطاء الدواء على نحو مستمر وآمن.

وستتوقف المضخة فورًا عن إعطاء الدواء في حال حدوث إنذار وستصدر إشارة إنذار للإشارة إلى الانقطاع.

توضح الجداول الواردة في الصفحات التالية الإنذارات المختلفة وإجراءات استكشاف الأخطاء وإصلاحها لحل كل مشكلة.



خطأ بالجهاز

سوف يومض ضوء الإشارة الحمراء فوق الشاشة باللون الأحمر لجميع الإنذارات. وسيصدر الجهاز إشارة صوتية.

إذا ظلت الشاشة فارغة، يعني هذا وقوع خطأ بالجهاز.

وستبقى رسالة الخطأ بالجهاز معروضة مدة ثلاث دقائق. ولمزيد من المعلومات الإضافية بخصوص أخطاء الجهاز، انظر الصفحة 109.



إنذار يتضمن رسالة خطأ

ستعرض المضخة رسالة خطأ معروفة تتضمن رسالة نصية. وسيعرض على الشاشة سبب الانقطاع والإرشادات المناسبة لحل المشكلة.

كما سيبقى الإنذار معروضًا على الشاشة حتى تضغط على ☒ للإقرار بالرسالة.

الإنذار	سبب الإنذار	الإجراء الذي يجب القيام به
 الخزان فارغ	كمية الدواء المتبقية في الخزان أقل من معدل الجرعة الأساسية أو جرعة البلمعة المحددة.	اضغط على ☒ للإقرار بالإنذار وقم بتغيير مجموعة التسريب والخزان وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.4.
 لا يوجد خزان	تمت إزالة الخزان أثناء التشغيل.	اضغط على ☒ للإقرار بالإنذار وأدخل الخزان مرة أخرى. ثم ابدأ إعطاء معدل الجرعة الأساسية. إذا كنت ترغب في توصيل خزان جديد، فاتبع الإرشادات الواردة في القسم 4.4.
 البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة	البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة وتحتاج إلى إعادة شحنها.	اضغط على ☒ للإقرار بالإنذار واستبدل البطارية القابلة لإعادة الشحن وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.7.

الإجراء الذي يجب القيام به	سبب الإنذار	الإنذار
1. استبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن من المرجح أن يكون السبب الأساسي لحدوث خطأ بالجهاز هو أن تكون البطارية فارغة أو معيبة. ولذلك، استبدل البطارية القابلة لإعادة الشحن أولاً، ثم تحقق للتأكد من أن البطارية القابلة لإعادة الشحن مشحونة بما يكفي وموصلة بشكل جيد. 2. التواصل مع خدمة العملاء إذا تعذر إصلاح خطأ بالجهاز من خلال استبدال البطارية القابلة لإعادة الشحن، فتواصل مع خدمة العملاء.	اكتشف نظام المراقبة الداخلي للمضخة خطأً فنيًا (مثل: فشل المستشعر، وما إلى ذلك). وقد توقف إعطاء الدواء.	 خطأ بالجهاز  سيومض مصباح الإشارة الأحمر الموجود أعلى يمين الشاشة.

الإجراء الذي يجب القيام به	سبب الإنذار	الإنذار
اضغط على  للإقرار بالإنذار ثم قم بإزالة مجموعة التسريب من جسمك. ثم قم بتوصيل مجموعة تسريب جديدة بالمضخة، كما هو موضح في القسم 4.3، واستخدم وظيفة التجهيز. ومن الممكن متابعة العلاج بمجرد أن يصبح الدواء ظاهرًا في الأنبوب أو يخرج من طرف الأنبوب أثناء دورة التجهيز. وإذا أصبح الأنبوب مسدودًا مرة أخرى أثناء التجهيز أو في وقت لاحق، فتخلص من الخزان عن طريق إلقائه في النفايات المنزلية على النحو الموضح في القسم 9.5 وابدأ تعبئة خزان جديد. وهنا يمكنك المتابعة وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.4.	مسار التسريب (الخزان، مجموعة التسريب، القنية) مسدود.	 انسداد

تتطلب التحذيرات الصادرة من المضخة استجابة المستخدم خلال فترة زمنية محددة. وفي حال وجود تحذير، يستمر إعطاء الدواء دون تغيير. وستصدر المضخة إشارة صوتية لإعلام المستخدم بالرسالة. كما سيبقى التحذير معروضًا حتى تضغط على ☒ للإقرار بالرسالة.



التحذير	سبب الإنذار	ما يتعين عليّ القيام به؟
البطارية منخفضة	سيظهر تحذير "البطارية منخفضة" عندما تنخفض نسبة ما تبقى من سعة البطارية المتبقية إلى أقل من 20%.	اضغط على ☒ للإقرار بالتحذير، واستبدل البطارية القابلة لإعادة الشحن في أقرب وقت وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.7.
الخزان منخفض	سيظهر تحذير "الخزان منخفض" عندما يصل حجم الدواء المتبقي في الخزان إلى الحجم الذي يكفي لمدة 60 دقيقة و30 دقيقة و10 دقائق.	اضغط على ☒ للإقرار بالتحذير وقم بتغيير الخزان بأسرع ما يمكن وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.4.

7.4 الإشعارات

الإشعارات هي رسائل خاصة بحالة المضخة. ولا تؤثر في تقدم عملية إعطاء الدواء التي تم بدؤها في وقت سابق. ولذلك، سيعرض الجهاز الرسائل على الشاشة فقط ولن يصدر أي إشارات صوتية.

توضح الجداول الواردة في الصفحات أدناه الإشعارات المختلفة وإجراءات تحديد الأعطال وإصلاحها.



تظهر الإشعارات مرة واحدة فقط. وإذا لم تتم بتأكيد إشعار، فسيبقى معروضًا حتى يتم إيقاف تشغيل الشاشة.

الإشعار	سبب ظهور الإشعاع؟	ما يتعين عليّ القيام به؟
 المضخة غير جاهزة	حاولت بدء تشغيل المضخة قبل تنفيذ وظيفة "تحضير مجموعة التسريب".	اضغط على  للإقرار بالإشعار وقم بتحضير مجموعة التسريب وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.3 .
 البطارية منخفضة للغاية بالنسبة لإجراء التعبئة	سيظهر إشعار "البطارية منخفضة للغاية بالنسبة لإجراء التعبئة" عندما لا تكون البطارية القابلة لإعادة الشحن مشحونة بما يكفي لإتمام عملية التعبئة.	اضغط على  للإقرار بالإشعار وضع المضخة في قاعدة التركيب لإجراء التعبئة وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 3.1 .
 إيقاف البلعة نشط	حاولت إعطاء بلعة أخرى أثناء تفعيل وقت إيقاف البلعة. ستجد الوقت المتبقي حتى انتهاء وقت إيقاف البلعة مذكورًا على الشاشة.	اضغط على  للإقرار بالإشعار وانتظر حتى ينقضي وقت الإيقاف. وعند ذلك يمكنك إعطاء بلعة أخرى.
 الخزان فارغ	سيظهر إشعار "الخزان فارغ" عندما تكون كمية الدواء المتبقية في الخزان أقل من جرعة البلعة المعينة.	اضغط على  للإقرار بالإشعار وقم بتغيير مجموعة التسريب والخزان وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 4.4 .
 لا يوجد خزان	سيظهر إشعار "لا يوجد خزان" عندما تحاول تنفيذ وظيفة "تحضير مجموعة التسريب"، دون أن تكون قد أدخلت خزانًا.	اضغط على  للإقرار بالإشعار وأدخل خزانًا جديدًا وفقًا للإرشادات الواردة في القسم 3.1 .

الإشعار	سبب ظهور الإشعاع؟	ما يتعين عليّ القيام به؟
 توصيل عبر USB	سيظهر إشعار "توصيل عبر USB" عندما تكون المضخة متصلة بجهاز كمبيوتر ويتم تصدير البيانات.	فانتظر حتى تصبح البيانات جاهزة للتصدير.
 قيمة إعطاء الدواء صفر	سيظهر إشعار "قيمة إعطاء الدواء صفر" عندما يتم تعيين إعدادات إعطاء الدواء الخاصة بمعدل الجرعة الأساسية وكمية البلعة على قيمة صفر.	اضغط على  للإقرار بالإشعار ثم أدخل إعدادات إعطاء الدواء بالكامل (لا يقوم بهذا الإجراء سوى الأخصائيين الطبيين). يوفر القسم 6 الإرشادات المناسبة.
 مقدار البلعة صفر	سيظهر إشعار "مقدار البلعة صفر" عندما تكون جرعة البلعة المعينة صفر.	اضغط على  للإقرار بالإشعار ثم أدخل إعداد إعطاء الدواء (لا يقوم بهذا الإجراء سوى الأخصائيين الطبيين). يوفر القسم 6 الإرشادات المناسبة.
 البلعة غير جاهزة	سيظهر إشعار "البلعة غير جاهزة" إذا تم بدء إعطاء البلعة أثناء إعطاء معدل الجرعة الأساسية.	اضغط على  للإقرار بالإشعار، ثم كرر إعطاء البلعة في وقت لا يتم فيه إعطاء معدل الجرعة الأساسية (المحرك لا يعمل). يوفر القسم 4.2 الإرشادات المناسبة.
 إعادة التعيين	سيظهر إشعار "إعادة التعيين" عند إعادة تعيين معلومات المضخة على إعدادات المصنع الافتراضية.	عندئذٍ، أعد إدخال الإعدادات. ولا يقوم بهذا الإجراء سوى الأخصائيين الطبيين. يوفر القسم 6 الإرشادات المناسبة.

الإشعار	سبب ظهور الإشعاع؟	ما يتعين عليّ القيام به؟
 قنينة خاطئة	سيظهر إشعار "قنينة خاطئة" عندما تكتشف المضخة أن القنينة غير صالحة أو مستخدمة سابقًا.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار، وتخلص من القنينة عن طريق إلقائها في النفايات المنزلية، ثم قم بتعبئة الخزان بقنينة جديدة وفقًا للإرشادات الواردة في القسم (3.1).
 لا توجد قنينة	سيظهر إشعار "لا توجد قنينة" عندما تكتشف المضخة أن القنينة غير صالحة أو مستخدمة سابقًا.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار، ثم قم بتعبئة الخزان بقنينة جديدة وفقًا للإرشادات الواردة في القسم (3.1).
 الكود خطأ	سيظهر إشعار "الكود غير صحيح" عند إدخال كود غير صحيح لإحدى وظائف المضخة المحمية بكلمة مرور.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار ثم أدخل الكود الصحيح الموجود في الصفحة (161).
 رفض الإعدادات	سيظهر إشعار "رفض الإعدادات" إذا لم يتم تأكيد برمجة المضخة من خلال الضغط على ☒ .	سيتم تجاهل جميع التغييرات. واضغط على ☒ للإقرار بالإشعار.
 تم الضغط على زر البدء لمدة أطول من اللازم	سيظهر إشعار "تم الضغط على زر البدء لمدة أطول من اللازم" عند الضغط باستمرار على زر البدء مدة أطول من 30 ثانية.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار واتبع الإرشادات الخاصة ببدء تشغيل المضخة الواردة في الصفحة (57).

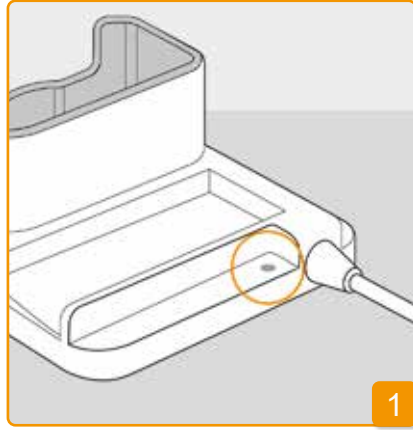
الإشعار	سبب ظهور الإشعاع؟	ما يتعين عليّ القيام به؟
 تم الوصول إلى الحد الأقصى من البلعات	سيظهر إشعار "الوصول إلى الحد الأقصى من البلعات" عندما يتم الوصول إلى أقصى عدد ممكن من البلعات المقرر إعطاؤها في اليوم.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار وانتظر حتى ينقضي وقت الإيقاف. وعند ذلك يمكنك إعطاء بلعة أخرى.
 تم الضغط على زر البلعة لمدة أطول من اللازم	سيظهر إشعار "تم الضغط على زر البلعة لمدة أطول من اللازم" عندما يتم الضغط باستمرار على زر البلعة مدة أطول من 30 ثانية.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار واتبع الإرشادات الخاصة بإعطاء البلعة الواردة في القسم (4.2).
 الوظيفة غير متاحة	تم تشغيل إعطاء الدواء وأنت تحاول تنفيذ إحدى الوظائف التالية: — إعادة التعيين — تعيين الوقت — تجهيز مجموعة التسريب	قم بإيقاف إعطاء الدواء ثم قم بتنفيذ الوظيفة المرغوب فيها. لا تنس أن تعيد تشغيل إعطاء الدواء بعد ذلك!
 ستزيد القيمة	سيظهر إشعار "ستزيد القيمة" عندما يتم تجاوز القيمة الأصلية بنسبة 100% على الأقل عند تعيين القيمة.	تحقق للتأكد من أنك قد أدخلت القيمة الصحيحة واضغط على ☒ لتأكيد الإشعار.
 ستنخفض القيمة بشكل ملحوظ	سيظهر إشعار "ستنخفض القيمة بشكل ملحوظ" عندما تقل القيمة التي تم تعيينها عن القيمة الأصلية بنسبة 50% على الأقل.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار وتحقق للتأكد من أنك قد أدخلت القيمة الصحيحة.

الإشعار	سبب ظهور الإشعار؟	ما يتعين عليّ القيام به؟
تم الضغط على زر التوقف لمدة أطول من اللازم	سيظهر إشعار "تم الضغط على زر التوقف لمدة أطول من اللازم" عند الضغط باستمرار على زر البدء مدة أطول من 30 ثانية.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار واتباع الإرشادات الخاصة بإيقاف تشغيل المضخة الواردة في القسم (3.4).
توقفت التعبئة قبل الاكتمال	سيظهر إشعار "توقفت التعبئة قبل الاكتمال" إذا قمت بإزالة الخزان أثناء عملية التعبئة.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار، وأعد إدخال الخزان، ثم تابع عملية التعبئة وفقاً للإرشادات الواردة في القسم (3.1).
خطأ أثناء التعبئة	سيظهر إشعار "خطأ أثناء التعبئة" عند إصدار تحذير أثناء التعبئة ويتم إلغاء عملية التعبئة.	واضغط على ☒ للإقرار بالإشعار. وقم بإزالة الخزان ثم كرر عملية التعبئة مستخدماً خزاناً جديداً وفقاً للإرشادات الواردة في القسم (3.1).
انقطع التحضير	سيظهر إشعار "انقطع التحضير" إذا قمت بإزالة الخزان أثناء عملية التحضير.	اضغط على ☒ للإقرار بالإشعار، وأعد إدخال الخزان، ثم تابع عملية التحضير وفقاً للإرشادات الواردة في القسم (3.2).

7.5

إشارات الخطأ في قاعدة التركيب

7.5.1. مصباح الإشارة الخاص بتوصيل مصدر التيار الرئيسي الموجود في قاعدة التركيب غير مضيء



لا يوجد توصيل بمصدر التيار الرئيسي

إذا كان مصباح الإشارة الخاص بتوصيل مصدر التيار الرئيسي على قاعدة التركيب لديك غير مضيء، فهذا إما أن يكون معناه أنه لا يوجد جهد كهربائي في مصدر التيار الرئيسي أو أن قاعدة التركيب معيبة.

التحقق من توصيل مصدر التيار الرئيسي

تحقق من توصيل مصدر التيار الرئيسي الخاص بقاعدة التركيب.

القسم 2.1

إذا كان مصدر الإمداد بالطاقة الخاص بقاعدة التركيب معطلاً، فتواصل مع خدمة العملاء.



7.5.2 مصباح الإشارة الموجود في قاعدة التركيب يومض

إذا كان أحد مصابيح الإشارة الموجودة في قاعدة التركيب يومض، فقد حدث أحد الأخطاء التالية:

مصباح الإشارة	اللون	الخطأ	ما يتعين على القيام به؟
بطارية المضخة القابلة لإعادة الشحن	يومض باللون الأصفر	لم يتم إدخال المضخة بشكل كامل في قاعدة التركيب أو البطارية القابلة لإعادة الشحن غير متصلة بالمضخة أو البطارية القابلة لإعادة الشحن معيبة	تحقق مما إذا كانت المضخة موضوعة بشكل صحيح في قاعدة التركيب. وأدخل البطارية القابلة لإعادة الشحن في المضخة. إذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية القابلة لإعادة الشحن الموجودة في المضخة بأسرع ما يمكن.
البطارية الاحتياطية القابلة لإعادة الشحن	يومض باللون الأصفر	البطارية القابلة لإعادة الشحن معيبة	استبدل البطارية القابلة لإعادة الشحن الموجودة في المضخة بأسرع ما يمكن واستبدل البطارية القابلة لإعادة الشحن المعيبة بأخرى جديدة. تواصل مع خدمة العملاء.

7.6 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يذكر هذا القسم بعض الأمثلة الشائعة لحالات عدم تشغيل المضخة بشكل صحيح. وأيضًا، نقدم لك توصيات حول كيفية مواصلة تشغيل المضخة بأمان.

- المرضى ومقدمو الرعاية الصحية:
يرجى إبلاغ شريك المبيعات المحلي أو شركة EVER NEURO Pharma في حالة وجود عطل أو وقوع حادث¹ مرتبط بالجهاز.
مقدمو الرعاية الصحية / الموزع:
- يرجى إبلاغ شركة EVER NEURO Pharma وجهة اتصال المبيعات المحلية والسلطة المختصة في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي التي تقيم بها في حالة وقوع أي حادث خطير² مرتبط بالجهاز.

¹ "حادث" وفقًا لتعريف اللائحة التنظيمية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745

² "حادث خطير" وفقًا لتعريف اللائحة التنظيمية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745

يرجى الاتصال بخدمة العملاء إذا كانت المعلومات الواردة في هذا القسم غير كافية لإيضاح كيفية مواصلة تشغيل المضخة بأمان.

الوصف	ما يتعين عليَّ القيام به؟
حجرة الخزان أو أجزاء المضخة الأخرى ملوثة أو يوجد بها ماء	أوقف إعطاء الدواء وافصل مجموعة التسريب عن جسمك. قم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من الجهاز. قم بإزالة أي ملوثات (حبيبات رمل، جسيمات غبار، إلخ) من حجرة الخزان عن طريق خيط المضخة برفق باستخدام راحة يدك أو أي جسم لين آخر. لا تضرب الجهاز أبدًا على سطح صلب. افحص وصلة الخزان أيضًا بحثًا عن الملوثات. ثم نظف الجهاز بقطعة قماش قطنية رطبة. جفف أي مناطق مبللة باستخدام قطعة قماش قطنية جافة أو منشفة ورقية. افحص المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن بحثًا عن أي تلف أو تشققات. أعد تشغيل الجهاز وراقب عملية بدء التشغيل. يجب أن تظهر الشاشة الكاملة دائمًا. في حال عدم وجود تلف ظاهر في المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن، يمكنك إعادة بدء العلاج. احرص دائمًا على استخدام خزان جديد ومجموعة تسريب جديدة. إذا كانت المضخة تالفة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء.
تعيين لغة غير صحيحة	 اضغط على (أسفل اليمين) للانتقال إلى القائمة وحدد ما يلي على التوالي: - رقم 3 - رقم 3.1 ثم حدد إعداد اللغة الذي تريده في القسم 5
لن يتم بدء تشغيل المضخة	إذا لم يتم بدء تشغيل المضخة، فقد يكون هذا ناجمًا عما يلي: لم يتم تغيير الخزان أو تم تغييره بشكل غير صحيح. اتبع الإرشادات المناسبة الواردة في القسم 3.1. لم يتم تحضير المضخة بعد. اتبع الإرشادات الواردة في القسم 4.3 لتصحيح الخطأ. تم الضغط مع الاستمرار على زر "بدء" مدة أكثر من اللازم أو مدة ليست طويلة بما يكفي. اتبع الإرشادات المناسبة الواردة في القسم 3.4.

الوصف	ما يتعين عليَّ القيام به؟
تم إسقاط المضخة	أوقف إعطاء الدواء وافصل مجموعة التسريب عن جسمك. وقم بإزالة الخزان ومجموعة التسريب. ثم قم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من الجهاز. وافحص الجزء الخارجي للمضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن بحثًا عن تصدعات أو تلف. ثم قم بإعادة تشغيل الجهاز وراقب عملية بدء التشغيل. يجب أن تظهر الشاشة بالكامل دائمًا. وفي حال عدم وجود أضرار واضحة على المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن، يمكنك تعبئة خزان جديد ومتابعة العلاج مستخدمًا مجموعة تسريب جديدة. وإذا كانت المضخة تالفة، فتواصل مع خدمة العملاء.
يوجد محلول دواء في حجرة الخزان	أوقف إعطاء الدواء وافصل مجموعة التسريب عن جسمك. وقم بإزالة الخزان ومجموعة التسريب وتخلص من كليهما. ثم قم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من الجهاز. ونظف المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن مستخدمًا منشفة ورقية وافحصهما بحثًا عن تصدعات أو تلف. ثم قم بإعادة تشغيل الجهاز وراقب عملية بدء التشغيل. يجب أن تظهر الشاشة بالكامل دائمًا. وفي حال عدم وجود تلف ظاهر، يمكنك إعادة بدء العلاج. استخدم دائمًا خزانًا جديدًا ومجموعة تسريب جديدة. وإذا كانت المضخة تالفة، فتواصل مع خدمة العملاء.
لم يتم إفراغ القنينة	إذا لم يتم إفراغ القنينة بالكامل أثناء التعبئة، فكرر عملية التعبئة مستخدمًا خزانًا جديدًا وقنينة جديدة. وستبقى دائمًا كمية صغيرة من الدواء في القنينة بعد عملية التعبئة.
الاختبار الذاتي، لا توجد إشارة	قم بإزالة الخزان ثم قم بإدخاله مرة أخرى، وحدد "خزان جديد"، واتبع الإرشادات الواردة في القسم 3.1. وإذا كنت لا تزال لا تسمع إشارة صوتية أو تسمع إشارة صوتية واحدة أثناء الاختبار الذاتي، فاعلم أن المضخة معيبة. تواصل مع خدمة العملاء.

الوصف	ما يتعين عليّ القيام به؟
البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة أو ليست مشحونة بالكامل	إذا كانت البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة أو غير مشحونة بالكامل، فقد يكون هذا ناجمًا عما يلي: تمت إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من قاعدة التركيب قبل اكتمال عملية الشحن. فاحرص على عدم إزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من قاعدة التركيب حتى يتم شحنها بالكامل. واتبع الإرشادات المناسبة الواردة في القسم (4.7) انتهى عمر البطارية القابلة لإعادة الشحن أو تعرضت قاعدة التركيب للتلف ولم تعد تقوم بشحن البطارية. راقب مصابيح الإشارة الموجودة في قاعدة التركيب على النحو الموضح في القسم (1.2) وأبلغ خدمة العملاء عن أي أخطاء معروضة.
خزان جديد لا يمكن تعبئته	إذا لم يكن من الممكن تعبئة الخزان الجديد، فقد يكون هذا ناجمًا عما يلي: تم تحديد "نفس الخزان" عن طريق الخطأ عند إدخال خزان جديد. قم بإزالة الخزان ثم قم بإدخاله مرة أخرى، وحدد "خزان جديد"، واتبع الإرشادات الواردة في القسم (3.1).
إدخال غير صحيح أثناء إدخال الخزان	تم تحديد "نفس الخزان" بدلاً من "خزان جديد" عن طريق الخطأ عند إدخال خزان جديد. يُرجى المتابعة على النحو التالي: قم بإزالة الخزان ثم قم بإدخاله مرة أخرى، وقم بالتحديد الصحيح واتبع الإرشادات الواردة في القسم (3.1).

الوصف	ما يتعين عليّ القيام به؟
المضخة لن تتوقف	إذا لم تتوقف المضخة، فقد يكون هذا ناجمًا عما يلي: تم الضغط مع الاستمرار على زر "توقف" مدة أكثر من اللازم أو مدة ليست طويلة بما يكفي. اتبع الإرشادات المناسبة الواردة في القسم (3.4).
الخزان غير معبأ بالسانل بالكامل	لم يتم التحقق من ملاءمة وضع المهابئ قبل عملية التعبئة. فإذا لم يكن مثبتًا بإحكام، يمكن أن يدخل الهواء إلى الخزان أثناء عملية التعبئة. استخدام خزانًا جديدًا وقبينة جديدة. قبل أن تبدأ عملية التعبئة، تحقق من وضع المهابئ على الخزان في المضخة. للقيام بذلك، أدر المهابئ والقبينة المثبتة عليه برفق إلى اليمين (في اتجاه عقارب الساعة). كرر عملية التعبئة وفقًا للتعليمات الواردة في القسم (3.1).
يتعذر إعطاء البلعة	إذا تعذر إعطاء البلعة، فقد يكون هذا ناجمًا عما يلي: توقف إعطاء الدواء ويجب إعادة تشغيله. اتبع الإرشادات المناسبة الواردة في القسم (3.4). تم تمكين قفل البلعة حاليًا. ويتعذر إعطاء بلعة قبل انقضاء وقت إيقاف البلعة. كما تم بلوغ العدد المتاح من البلعات المعطاة. ولذلك يتعذر إعطاء بلعة أخرى حتى ينقضي وقت إيقاف البلعة.



مضخة EVER PHARMA D-mine® الخاصة بك في الحياة اليومية

8.1 السفر

8.2 المناطق المحفوفة بالمخاطر الكهرومغناطيسية

8.3 التلامس مع الماء أو التراب

8.4 الاختبار بانتظام

الوصف	ما يتعين عليّ القيام به؟
تم تجهيز مجموعة التسريب بشكل صحيح، تم بدء إعطاء الدواء، لم يظهر أي تأثير للدواء، يشير الجهاز إلى حالة "إيقاف"	أولاً، تحقق مما إذا كانت الوصلة الملولبة الموجودة بين المضخة ومجموعة التسريب مربوطة بإحكام، وتحقق من اتصال مجموعة التسريب بالجسم بالشكل الصحيح. إذا كانت كذلك ولكن ظلت المشكلة مستمرة، فأوقف إعطاء الدواء وافصل مجموعة التسريب عن جسمك. قم بإزالة الخزان ومجموعة التسريب وتخلص منهما. قم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من الجهاز. وافحص المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن بحثاً عن تصدعات أو تلف. ثم قم بإعادة تشغيل الجهاز وراقب عملية بدء التشغيل. ويجب عرض كل خطوة على الشاشة بشكل صحيح. في حال عدم وجود تلف ظاهر في المضخة والبطارية القابلة لإعادة الشحن، يمكنك متابعة العلاج مستخدماً خزاناً جديداً. قم بتغيير الخزان ومجموعة التسريب وفقاً للإرشادات الواردة في القسم 3.1 وإذا كانت المضخة معيبة، فتواصل مع خدمة العملاء.
عرض شاشة غير صحيح	إذا تعذر إلغاء قفل الأزرار، فقم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من المضخة لفترة وجيزة ثم أعد إدخالها. وإذا كانت المضخة معيبة، فتواصل مع خدمة العملاء.
ظهور هواء في الخزان بعد التعبئة	تحقق من مستوى تعبئة الخزان من خلال نافذة العرض بعد عملية التعبئة. يمكن إزالة فقاعات الهواء من الخزان من خلال القيام بعملية تجهيز عن طريق مجموعة التسريب المتصلة. وللقيام بهذا، اتبع الإرشادات الخاصة بالتجهيز في القسم 3.2
لا يوجد سائل في مجموعة التسريب	تحقق من مستوى تعبئة الخزان قبل توصيل مجموعة التسريب بالجسم. وفي حال عدم وصول أي سائل إلى مجموعة التسريب بعد عملية التجهيز، كرر العملية مستخدماً خزاناً جديداً وتقنية جديدة. وترد الإرشادات في القسم 3.1

8.1 السفر

لا توجد مشكلة في اصطحاب مضختك معك أثناء السفر.

لكن يُرجى مراعاة الجوانب التالية عند القيام بهذا الأمر:

- إذا قمت بتغيير الوقت على المضخة إلى منطقة زمنية مختلفة، فإن هذا يؤثر فورًا على إعطاء الدواء. فحسب فرق الوقت، يتم تكرار جزء من الجرعة اليومية أو حذفه. ولذلك، ناقش أي تغييرات في الوقت مع الاختصاصي الطبي المعالج قبل السفر.
- تأكد من أن لديك الملحقات اللازمة للمعدة للاستخدام مرة واحدة أو يمكنك الحصول عليها أثناء الرحلة.
- في حال اصطحاب ملحقات معدة للاستخدام مرة واحدة إضافية، يجب مراعاة شروط التخزين اللازمة، وخصوصًا فيما يتعلق بالخزان والقنبينة.
- تأكد من الاستفسار عن توفر الفريق الطبي المعتاد في أرض الوطن أو فريق طبي مناسب في وجهتك.

خذ النظام بأكمله معك، بما في ذلك المضخة والملحقات. ولا تنس أبدًا قاعدة التركيب بالإضافة إلى البطارية الثانية القابلة لإعادة الشحن.

تأكد من أنه يمكنك إعادة شحن البطاريات في وجهتك. وحسب البلد الذي ستسافر إليه، قد تحتاج إلى مهائئ مناسبة لتتمكن من توصيل قاعدة التركيب بمصدر الإمداد بالطاقة المحلي.

لا تقوم مضختك بإصدار إشارات لا سلكية، وتمتثل للوائح الخاصة بالتدخل الكهرومغناطيسي غير المقصود. ولا ينبغي لنظم السلامة الخاصة بعمليات الفحص الأمني في المطارات أن تؤثر في الأداء الوظيفي. أما إذا أثرت فيه، فتواصل مع خدمة العملاء.

تمثل مضخة **EVER Pharma D-mine®** لجميع المعايير واللوائح السارية على التشغيل في البيئة المنزلية أو البيئة العامة. ولا تتأثر المضخة بالأجهزة المنزلية، أو القطارات، أو التركيبات الكهربائية في المباني، أو أنظمة السلامة، أو المعدات الإلكترونية الأخرى في هذه البيئة. وفي المقابل، لن تتداخل المضخة مع المعدات المذكورة أيضًا.

ولكن تجنب المناطق التي تحتوي على المجالات الكهرومغناطيسية القوية جدًا، مثل:

- مرافق الرادار أو مرافق الهوائي
- ماسحات التصوير المقطعي بالرنين المغناطيسي (MRT)
- ماسحات التصوير المقطعي المحوسب (CT)
- الأشعة السينية أو مصادر الجهد المرتفع

قد يؤدي الإشعاع الكهرومغناطيسي المفرط إلى التقليل من كفاءة وظائف المضخة (على سبيل المثال: كأن يتسبب في تقليل دقة إعطاء الدواء بنسبة +/15%) أو التسبب في حدوث خطأ بالجهاز، انظر القسم 7.2.

⚠ لا تأخذ مضخة **EVER Pharma D-mine®** الخاصة بك إلى أماكن قريبة من ماسحة التصوير المقطعي بالرنين المغناطيسي (MRT).

8.3 التلامس مع الماء، التراب، الحرارة، الرطوبة

⚠ تصبح مضخة **EVER Pharma D-mine®** محمية من الماء والتراب المتناثر عندما يتم إدخال الخزان (فئة الحماية IP 42). لكن يجب عدم تعريض المضخة للماء بشكل مباشر أو استخدامها في بيئة متربة.

ولذلك، قم بإزالة مضختك في الحالات التالية:

- الاستحمام أو ممارسة السباحة
- الاغتسال

إذا تسرب الماء إلى داخل المضخة، فقد يضعف ذلك من وظيفة مضختك ويتسبب في حدوث خطأ بالجهاز القسم 7.2.

⚠ احرص على عدم تعرض مضخة **EVER Pharma D-mine®** بشكل مباشر لمصادر الضوء، والإشعاع، والحرارة (مثل: المشعات، المواقد).

احتفظ بمضختك بعيدًا عن الرطوبة المكثفة (مثل: المرطبات، الماء المغلي).

8.4 الفحص الدوري

لا تحتاج مضخة **EVER Pharma D-mine®** إلى صيانة، ولا تحتاج إلى إجراء فحص السلامة السنوي.

ويجب فحص مضخة **EVER Pharma D-mine®** بانتظام للتأكد من أنها نظيفة، وكاملة، وغير تالفة.

تقوم بالمضخة بإجراء اختبار ذاتي قبل كل عملية تعبئة لخزان جديد. القسم 3.1.

9

معلومات مفيدة بخصوص استخدام المضخة وصيانتها

9.1 الملحقات المعدة للاستخدام مرة واحدة

9.2 الملحقات/قطع الغيار

9.3 التنظيف

9.4 التخزين

9.5 الضمان

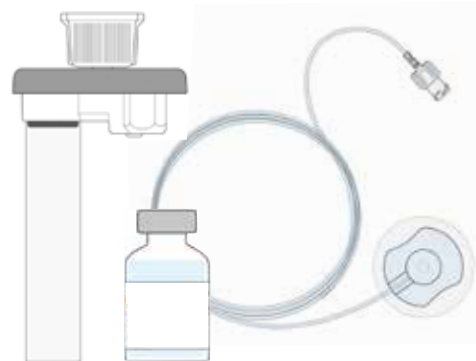
9.6 التخلص من الجهاز

9.1

الملحقات المعدة للاستخدام مرة واحدة

يمكنك الحصول على الخزانات وقنينات الدواء لمضخة EVER Pharma D-mine® الخاصة بك بوصفة طبية من طبيب متخصص.

لا تستخدم سوى مجموعات التسريب المجهزة بإبرة يتراوح قطرها بين 28 درجة و31 درجة.



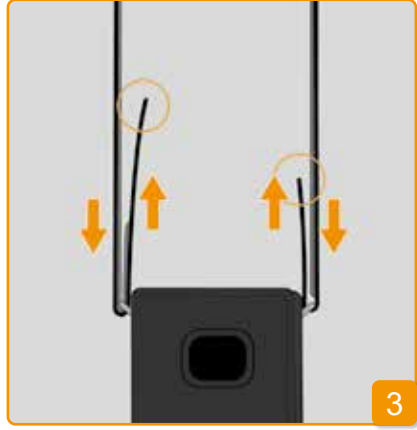
9.2

الملحقات/قطع الغيار

يمكنك الحصول على الملحقات الخاصة بمضخة EVER Pharma D-mine® الخاصة بك بشكل مباشر من الشركة التابعة لشركة Ever Pharma في بلدك.

- حقيبة الحمل
- بطارية قابلة لإعادة الشحن
- قاعدة تركيب





9.2.1 حقيبة الحمل



خيار الحمل (أ)

يتيح لك خيار الحمل (أ) من حمل المضخة حول الجزء العلوي من جسمك.

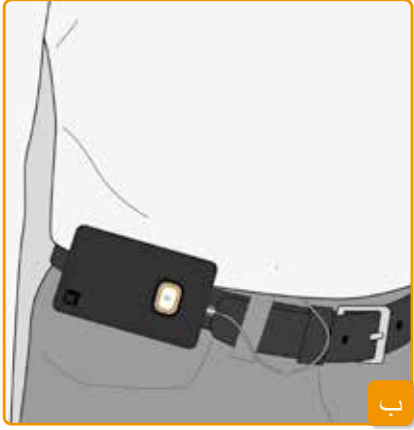
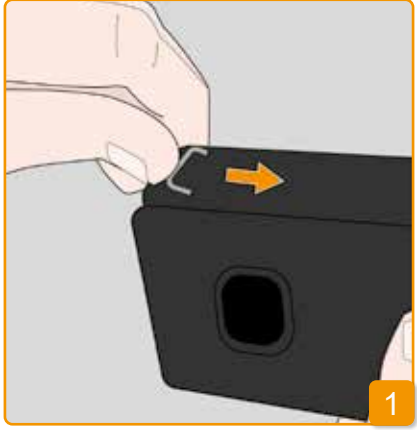
حقيبة الحمل الخاصة بمضخة
EVER Pharma D-mine®

تتيح لك حقيبة الحمل من حمل مضختك بشكل ملائم على حزامك أو حول الجزء العلوي من جسمك.

يمكنك ضبط كل جانب على طول الحمل المناسب لك. تأكد من أن الخطاف والحلقة مضغوطان معًا بالكامل عند التثبيت حتى لا يبرز شيء على الحزام.

قم بتثبيت الشريط من خلال الضغط على جانب خطاف الشريط حتى يلتصق بجانب حلقة الشريط.

اسحب كلا طرفي الشريط عبر الخطاف بحيث يكون كل جانب للحلقة متجهًا إلى الخارج.



خيار الحمل (ب)

قم بسحب الخطافين للخلف إلى أقصى حد ممكن لتجهيز الحامل. فقد يؤثر وجود خطافين بارزين بالسلب في الشعور بالراحة أثناء الحمل.

يتيح لك خيار الحمل (ب) من حمل المضخة وهي مثبتة على الحزام الخاص بك.



أغلق حقيبة الحمل تمامًا. وتحقق للتأكد من إمكانية الوصول بسهولة إلى الفتحة الخاصة بالضغط على زر البلعة بشكل كامل.

ضع المضخة في حقيبة الحمل. تأكد من أن مجموعة التسريب متجهة للأعلى.

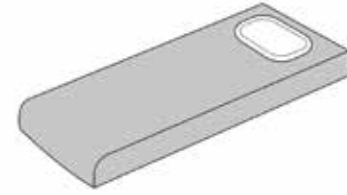
9.2.2 البطارية القابلة لإعادة الشحن

⚠ لا تقم مطلقاً بتلف البطارية القابلة لإعادة الشحن أو تفكيكها.
فقد يتسبب تسرب محتويات البطارية القابلة لإعادة الشحن في تعرض الجلد لحروق كيميائية.

⚠ تجنب تسخين البطارية القابلة لإعادة الشحن في درجة حرارة تزيد عن 70 درجة مئوية (158 درجة فهرنهايت).

⚠ لا تقم مطلقاً بإلقاء البطارية القابلة لإعادة الشحن في النار.

⚠ يجب عدم التخلص من البطاريات القابلة لإعادة الشحن المعيبة عن طريق إلقائها في النفايات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب دائماً التوجه بالبطاريات المعيبة إلى نقطة التجميع المحلية المخصصة لهذا الغرض.



البطارية القابلة لإعادة الشحن المخصصة
لمضخة **EVER Pharma D-mine®**

اتبع الإرشادات أدناه عند التعامل مع البطارية القابلة لإعادة الشحن:

⚠ لا تقوم بشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن الخاصة بمضخة **EVER Pharma D-mine®** إلا باستخدام قاعدة تركيب مصممة خصيصاً لهذا الغرض.



⚠ يجب ألا تكون الفتحة الموجودة في حقيبة الحمل موجهة لأسفل، فقد تسقط المضخة من الحقيبة وتتعرض للتلف.



ضع المضخة في حقيبة الحمل ثم أغلق الحقيبة. تحقق للتأكد من أن مجموعة التسريب متجهة إلى منتصف البطن ومن إمكانية الوصول بسهولة إلى الفتحة المخصصة للضغط على زر البلمة بشكل كامل.



اسحب الحزام من حلقة الحزام الموجودة في الجزء الخلفي من حقيبة الحمل. وتأكد من إمكانية فتح الجزء العلوي من حقيبة الحمل وهي مثبتة على جسمك.

التنظيف

9.3

يكفي استخدام قطعة قماش مبللة بالماء لتنظيف مضخة **EVER Pharma D-mine®**. لا تستخدم الكحول أو المواد المنظفة المحتوية على المذيبات. الإجراء الموصى به: استخدام رغوة مطهرة لمسح وتطهير الأسطح الحساسة للكحول (على سبيل المثال: **microzid® AF wipes**). يمكنك أيضًا استخدام سائل غسيل أو مادة منظفة خفيفة. لا تقم بإجراء عملية التنظيف والتطهير دون تركيب خزان. يجب عليك حماية جميع فتحات الجهاز حتى لا تتسرب إليها السوائل.

قبل تنظيف وتطهير المضخة، قم بإزالة مجموعة التسريب والبطارية.

- تخلص من مجموعة التسريب.
- أولاً، عليك تنظيف المضخة ومحطة الشحن وكابل الشحن ومقيس التيار الرئيسي والبطارية باستخدام قطعة قماش مبللة لإزالة أي تلوث أو غبار.
- ثم طهر جميع المكونات باستخدام أحد المطهرات موصى بها.

ملاحظة:

- استخدم المطهرات الموصى بها فقط. فقد يؤدي استخدام مطهرات غير تلك الموصى بها إلى إتلاف المضخة.
- تأكد من أن جميع الأسطح مبللة تمامًا بالمطهر دون تسرب السائل إلى الفتحات والوصلات. انتظر حتى يجف المطهر تمامًا، ولا تسمح المضخة والملحقات لتجفيفها.
- افحص جميع مكونات المضخة (المضخة والبطارية والشاحن وكابل الطاقة المتصل بمقبس) بحثًا عن أي تلف، واستبدلها إذا لزم الأمر.

يجب فحص مضخة **EVER Pharma D-mine®** بانتظام للتأكد من أنها نظيفة ومكتملة الأجزاء وغير تالفة. تعامل مع المضخة وفقًا لما هو مذكور في تعليمات الاستخدام. تقوم المضخة تلقائيًا بإجراء اختبار ذاتي في كل مرة يتم فيها تغيير الخزان والتقنية، انظر القسم 3.1 .

9.4

التخزين

قم بتخزين مضخة **EVER Pharma D-mine®** وملحقاتها في ظروف محيطية داخلية عادية، انظر القسم 10.2 .

قم بخلع المضخة على النحو الموضح في القسم 4.8 ثم قم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن من المضخة. ويمكنك تخزين جميع مكونات المضخة بأمان في العبوة حتى تعيد تشغيل المضخة.

الضمان

9.5

تمنح **EVER Pharma GmbH** - بغض النظر عن أي ضمان قانوني أو تعاقدى قد يكون لديك بموجب أي اتفاقية مع الوكيل المعتمد - ضمانًا محدودًا للمواد و/أو جودة التصنيع لمدة عامين من تاريخ تسليم المنتج للمستهلك النهائي الأول (المتضح من الفاتورة).

يخضع هذا الضمان للقانون النمساوي باستثناء اختياره لقواعد القانون. ولا يشمل الضمان العيوب الناجمة عن التعامل الخاطئ و/أو القوة، و/أو الأخطاء التشغيلية، و/أو الاستخدام المفرط، و/أو عدم الصيانة أو الصيانة غير الصحيحة، و/أو تفكيك المنتج، و/أو البلي والتمزق العادي. كما لا يشمل الضمان الأجزاء القابلة للاستهلاك.

الاسم	فترة الضمان
مضخة D-mine® دون خزان	عامان
قاعدة التركيب/مصدر الإمداد بالطاقة	عامان
بطارية قابلة لإعادة الشحن	عامان
خزان D-mine®	عامان

ويتم إما إصلاح الأجزاء المعيبة محل هذا الضمان أو استبدالها خلال مدة الضمان، وفقًا لاختيار شركة **EVER** وتقديرها وحدها.



يتولى الموزعون المعتمدون عملية التخلص من مضخة The EVER Pharma D-mine® والبطاريات القابلة لإعادة الشحن. ويجب اتباع اللوائح السارية المعنية بالتخلص والنظافة عند التخلص من الأجزاء المعدة للاستخدام مرة واحدة والأدوية.

- التخلص من الخزانات، والقنينات، والمهاتبات عن طريق إلقائها في النفايات المنزلية.
- يجب عدم التخلص من البطاريات القابلة لإعادة الشحن المعيبة عن طريق إلقائها في النفايات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب دائماً التوجه بالبطاريات المعيبة إلى نقطة التجميع المحلية المخصصة لهذا الغرض.

ملحق

- 10.1 الرموز
- 10.2 البيانات الفنية
- 10.3 الحماية من الإشعاع الكهرومغناطيسي والتداخل
- 10.4 إعطاء الدواء
- 10.5 الإعدادات
- 10.6 الاختصارات ومسرد المصطلحات
- 10.7 شروط الترخيص - الخطوط
- 10.8 إقرار المطابقة

10.1 الرموز التي تظهر على الشاشة

إشعار		بطارية قابلة لإعادة الشحن مشحونة بالكامل	
الإشعار		بطارية قابلة لإعادة الشحن جاري الشحن	
رسالة تحذير		التحذير	
إلغاء قفل الأزرار		البطارية القابلة لإعادة الشحن على وشك أن تصبح فارغة	
البلعة معطلة حاليًا		إشعار	
إعطاء الدواء مستمر		البطارية القابلة لإعادة الشحن فارغة	
		ضع المضخة في قاعدة التركيب بوضع قائم	

الخزان	
مستوى التعبئة 100%	
الخزان	
مستوى التعبئة 75%	
الخزان	
مستوى التعبئة 50%	
جاري تعبئة الخزان	
مستوى التعبئة 25%	
الخزان (ليس أثناء عملية التعبئة)	
مستوى التعبئة أقل من 25%	
إشعار	
الخزان فارغ	
لا يوجد خزان أو	
جاري تعبئة الخزان	
مستوى التعبئة 0%	

10

10.2 البيانات الفنية

الأبعاد (بالخزان، من دون المهايي)	الطول	114.3	مم
	العرض	61.4	مم
	العمق	29.9	مم
الوزن	المضخة	140	جرام
	الخزان فارغ	22	جرام
درجة الحرارة	أثناء التشغيل (بما في ذلك شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن)	من 5+ إلى 40+	درجة مئوية
	التخزين (بما في ذلك النقل)	من -25 إلى 70+	درجة مئوية
رطوبة الهواء	أثناء التشغيل	من 15 إلى 90	% رطوبة نسبية
	التخزين	ما يصل إلى 93	% رطوبة نسبية
الضغط الجوي	أثناء التشغيل	من 700 إلى 1060	هيكو باسكال
	التخزين	غير متوفر	هيكو باسكال
مصدر الإمداد بالطاقة	بطارية قابلة لإعادة الشحن	ليثيوم بوليمر CP5/26/54 3.7 650 2.4	فولت ميلي أمبير في الساعة وات في الساعة
	قاعدة تركيب	240-100 60-50 0.6	فولت هرتز أمبير
آلية الضخ	مضخة ذات مكبس صغير	10 ميكرو لتر/ضربة	
وقت ضبط الجهاز	وقت الإحماء	30	دقيقة
	وقت التبريد	30	دقيقة

الرموز الموجودة على المنتج

يشير إلى التوافق مع المعايير السارية في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا



جهاز طبي خاص بالقلب والأوعية الدموية الرئوية يتعلق بالصدمات الكهربائية، والحرق والمخاطر الميكانيكية فقط

توافق مع
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012)
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014)
IEC 60601-1-6 (2013)
ANSI/AAMI HA60601-1-11 (2015)
IEC 60601-2-24 (2012)
E363201

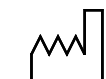
علامة مكون معترف بها من قبل UL



جهة التصنيع



تاريخ التصنيع



معدة من نوع (BF) وفقًا للمعيار IEC 60601-1. الحماية من الصدمة الكهربائية



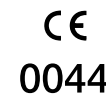
انتبه للتحذيرات الواردة في إرشادات الاستخدام.



اتبع إرشادات الاستخدام.



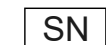
علامة المطابقة وفقًا للتوجيه الأوروبي للأجهزة الطبية ورقم جهة المصادقة



رقم المنتج



الرقم التسلسلي



رقم الفئة



الرمز الخاص بالحماية من الجسيمات والماء وفقًا للمعيار IEC 60529



لا تتخلص منه مع النفايات المنزلية



خالٍ من البيروجين



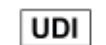
جهاز طبي



الرقم الدولي التجاري للمنتج



معرف الجهاز الفريد



حد رطوبة الهواء



احم المنتج من الرطوبة



احم المنتج من الحرارة وأشعة الشمس



حد درجات الحرارة



مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط



لا تستخدمه إذا كانت العبوة تالفة



مُعقم بالإشعاع



يُستخدم قبل



نظام عازل معقم واحد



لاستخدام مريض واحد - يستخدم لعدة مرات



الموزع



الجزء الملامس للجسم	مجموعة التسريب	النوع	BF
البلعة غير المقصودة	معدل الجرعة الأساسية 4.8 ملغم/ساعة	> 70	ميكرو لتر
الحد الأقصى لحجم إعطاء الدواء الممكن تسريبه تحت ظروف خطأ فردية	معدل الجرعة الأساسية 4.8 ملغم/ساعة	50	ميكرو لتر
	تردد النقل	13.56	ميجا هرتز
التعريف باستخدام موجات الراديو	الفترة المشعة الفعالة	200	ميجا وات

عمر خدمة البطارية القابلة لإعادة الشحن	وقت التشغيل الفعلي الذي توفره شحنة واحدة	7	أيام
التاريخ	عدد دورات الشحن	300	دورة
	العرض	3 800	أيام الإدخالات اليومية
	تصدير	ما يصل إلى 12.500	الإدخالات
الحماية من الصدمة الكهربائية	جهاز طبي من الفئة II		
وضع التشغيل	مناسب للتشغيل المستمر ومزود بالطاقة داخليًا		
فئة الحماية	IP 42		
طريقة التعقيم الخاصة بالخزان	أشعة غاما		
الاستخدام في بيئة غنية بالأكسجين	لا		
الحد الأقصى لضغط التسريب	4	بار	
حد إطلاق إنذار الانسداد	4	بار	
الحد الأقصى للفترة الزمنية اللازمة لإطلاق إنذار الانسداد	10	دقيقة	

10.3 مصادر التداخل

- لا يجب استخدام معدات الاتصال المحمولة ذات الترددات اللاسلكية (بما في ذلك الأجهزة الطرفية، مثل: كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) إلا مع وجود مسافة لا تقل عن 30 سم أو 12 بوصة بعيدًا عن أي جزء من أجزاء مضخة **EVER Pharma D-mine®** بما في ذلك الكابلات. وتتضمن مثل هذه المعدات الهوائيات الجواله، والهوائيات اللاسلكية، وأجهزة الكمبيوتر اللاسلكية. وقد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى تقليل مستوى أداء مضخة **EVER Pharma D-mine®**.

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

انبعاثات الترددات اللاسلكية، معيار اللجنة الدولية الخاصة المعنية بالتداخل اللاسلكي 11 (CISPR)	المجموعة 1	المجموعة ب
الانبعاثات المتوافقة المعيار IEC 61000-3-2	الفئة أ	
تقلبات الجهد/انبعاثات ترددية المعيار IEC 61000-3-3	الحد الأقصى لتغير الجهد > 4%	الحد الأقصى لتغير الجهد > 4%

- تم اختبار مضخة **EVER Pharma D-mine®** بوصفها جهاز طبي ينتمي إلى الفئة B والمجموعة 1 وفقًا للمعيار IEC 60601-1-2: 2014. وهي مصممة خصيصًا للاستخدام في العيادات، والمستشفيات، والبيئات المنزلية.
- تقوم مضخة **EVER Pharma D-mine®** بإعطاء الأيومورفين. وقد يؤدي استخدام الجهاز بالقرب من مناطق تحتوي على مجالات كهرومغناطيسية قوية إلى إعاقة الأداء أو إضعافه. وفي مثل هذه الحالات، قد تصدر مضخة **EVER Pharma D-mine®** إشارة تفيد بحدوث خطأ ما.
- تجنب استخدام مضخة **EVER Pharma D-mine®** بالقرب من أدوات الجراحة الكهربائية النشطة وداخل غرف محمية من الترددات اللاسلكية المستخدمة في التصوير المقطعي بالرنين المغناطيسي في المرافق الطبية حيث تكون كثافة الموجة الكهرومغناطيسية مرتفعة.
- يجب تجنب استخدام مضخة **EVER Pharma D-mine®** بالقرب من أجهزة أخرى أو في العمليات المتعلقة بها، فقد يؤدي هذا إلى حدوث أعطال.
- قد يؤدي استخدام الملحقات، أو المحولات، أو الكابلات غير المخصصة للاستخدام مع مضخة **EVER Pharma D-mine®** أو مرفقة معها إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية، وضعف المناعة الكهرومغناطيسية، وتعطل المضخة.

المناعة الكهرومغناطيسية

المسافة الفاصلة الموصى بها	مستوى المطابقة	مستوى اختبار المعيار IEC 60601	
$d = 1.2 \sqrt{P}$	3 سرعة متوسط الجذر التربيعي للجهد 150 كيلو هرتز - 80 ميغا هرتز	3 سرعة متوسط الجذر التربيعي 150 كيلو هرتز - 80 ميغا هرتز	تيارات تداخل الترددات اللاسلكية المعيار IEC 61000-4-6
$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2.5 GHz	10 فولت / م 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز	10 فولت / م 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز	اضطرابات الترددات اللاسلكية المشعة المعيار IEC 61000-4-3

مستوى اختبار المعيار IEC 60601	مستوى المطابقة	
8 -/+ كيلو فولت تلامس 2 -/+ كيلو فولت، + /- 4 كيلو فولت، + /- 8 كيلو فولت 15 كيلو فولت هواء	8 -/+ كيلو فولت تلامس 2 -/+ كيلو فولت، + /- 4 كيلو فولت، + /- 8 كيلو فولت 15 كيلو فولت هواء	تفريغ الشحن الالكتروستاتي (ESD) المعيار IEC 61000-4-2
10 فولت / م 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80% تضمين السعة لكل 1 كيلو هرتز	10 فولت / م 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80% تضمين السعة لكل 1 كيلو هرتز	الحقول الكهرومغناطيسية عالية التردد المعيار IEC 61000-4-3
27 فولت / م 385 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	27 فولت / م 385 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	
28 فولت / م 450 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	28 فولت / م 450 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	
9 فولت / م 710 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 745 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 780 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز	9 فولت / م 710 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 745 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 780 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز	
28 فولت / م 810 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز 870 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز 930 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	28 فولت / م 810 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز 870 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز 930 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	
28 فولت / م 1720 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 1845 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 1970 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز	28 فولت / م 1720 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 1845 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 1970 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز	

المسافة الفاصلة الموصى بها بين معدات الاتصال المحمولة/المتنقلة ذات التردد اللاسلكي ومضخة Ever Pharma D-mine®			
المسافة الفاصلة وفقًا لتردد الموصل [م]			
طاقة الخرج القصوى المصنفة للموصل [وات]	150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز خارج النطاقات الصناعية العلمية الطبية (ISM)	80 ميغا هرتز إلى 800 ميغا هرتز	800 ميغا هرتز إلى 2.5 جيجا هرتز
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

إن مضخة EVER Pharma D-mine® مناسبة للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية يتم فيها التحكم في اضطرابات الترددات اللاسلكية المشعة. ويستطيع العملاء والمستخدمين لمضخة EVER Pharma D-mine® المساعدة على منع التداخل الكهرومغناطيسي من خلال مراعاة الحد الأدنى للمسافة اللازمة بين معدات الاتصال المحمولة/المتنقلة ذات التردد اللاسلكي (الموصلات) ومضخة EVER Pharma D-mine® وفقًا لطاقة الخرج القصوى لمعدات الاتصال.

الحقول الكهرومغناطيسية عالية التردد المعيار IEC 61000-4-3	28 فولت / م 2450 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز	28 فولت / م 2450 ميغا هرتز تضمين الطور 18 هرتز
الاضطرابات/الانفجارات \ الكهربيائية السريعة العابرة المعيار IEC 61000-4-4	9 فولت / م 5240 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 5500 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 5785 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز	9 فولت / م 5240 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 5500 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز 5785 ميغا هرتز تضمين الطور 217 هرتز
الانذفاع المعيار IEC 61000-4-5	2 +/- كيلو فولت معدل تكرار 100 كيلو هرتز دخل/خرج الإشارة 2 +/- كيلو فولت معدل تكرار 100 كيلو هرتز	2 +/- كيلو فولت معدل تكرار 100 كيلو هرتز
انخفاضات الفلطية، والانقطاعات القصيرة، وتغيرات في الفلطية في خطوط دخل مصدر الإمداد بالطاقة المعيار IEC 61000-4-11	1 +/- كيلو فولت بين طورين 2 +/- كيلو فولت بين الطور والأرض	1 +/- كيلو فولت بين طورين 2 +/- كيلو فولت بين الطور والأرض
حقول مغناطيسية ينبعث منها تردد طاقة (50/60 هرتز) المعيار IEC 61000-4-8	انخفاضات الجهد 0% اختبار الموجات فوق الصوتية، 0.5 دورة عند 0°، و45°، و90°، و135°، و180°، و225°، و270°، و315° 0% اختبار الموجات فوق الصوتية؛ 1 دورة عند 0° و70% اختبار الموجات فوق الصوتية؛ 25 دورة (50 هرتز) / 30 دورة (60 هرتز) عند 0° انقطاع التيار 0% اختبار الموجات فوق الصوتية 250 دورة (50 هرتز)، 300 دورة (60 هرتز)	انخفاضات الجهد 0% اختبار الموجات فوق الصوتية، 0.5 دورة عند 0°، و45°، و90°، و135°، و180°، و225°، و270°، و315° 0% اختبار الموجات فوق الصوتية؛ 1 دورة عند 0° و70% اختبار الموجات فوق الصوتية؛ 25 دورة (50 هرتز) / 30 دورة (60 هرتز) عند 0° انقطاع التيار 0% اختبار الموجات فوق الصوتية 250 دورة (50 هرتز)، 300 دورة (60 هرتز)
	30 أمبير/م	30 أمبير/م

10.4 إعطاء الدواء

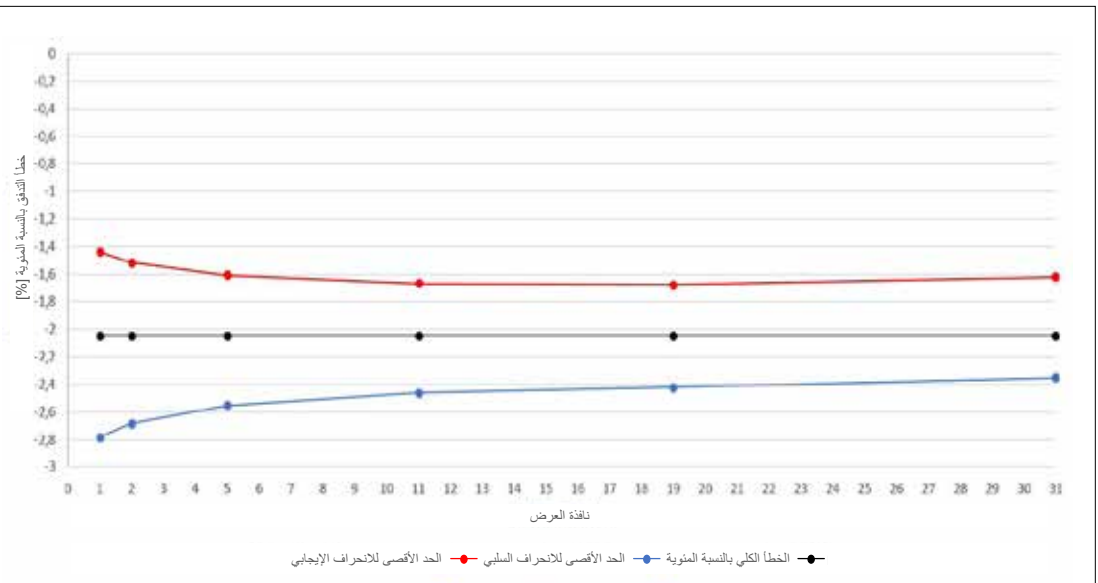
برمجة معدل الجرعة الأساسية	ما يصل إلى 5 فترات زمنية على مدار اليوم الفترة الزمنية قابلة للضبط بزيادة تبلغ 30 دقيقة
إعطاء معدل الجرعة الأساسية	يتم تكرار المخطط المبرمج يوميًا مقدار الإعطاء 0.1 حتى 15 ملغم/ساعة الإعطاء في فترات تتراوح مدتها بين 5 حتى 30 دقيقة حسب معدل الجرعة الأساسية المحدد دقة إعطاء الدواء +/- 5%
إعطاء البلعة	فور اكتشاف أمر البلعة معدل الإعطاء 0.25 ملغم/ثانية الدقة +/- 5%
دقة إعطاء الدواء (منحنى البوق بعد انتهاء مرحلة الاستقرار)*	الصفحة 157
رسم تخطيطي لبدء التشغيل (الإعطاء أثناء مرحلة الاستقرار)*	الصفحة 158

*تم القياس وفقًا للمعيار EN 60601-2-24

10.5 الإعدادات

وقت التحذير بفراغ الخزان	وقت التحذير بفراغ الخزان إعدادات ثابتة عند 60 دقيقة و 30 دقيقة و 10 دقائق.
جرعة البلعة	من 0.0 حتى 10 ملغم قابل للضبط بزيادة تبلغ 0.1 ملغم
قفل البلعة	عدد البلعات: من 0 إلى 20 بلعة خلال فترة زمنية: يوم تقويمي واحد وقت إيقاف البلعة: من 0 دقيقة إلى 12 ساعة

منحنى البوق



الجهاز والظروف:

- معدل الإعطاء 6.0 ملغم/ساعة
- مجموعة إدارة المدار
- الظروف المحيطة: 22 درجة مئوية، رطوبة نسبية غير منتظمة

10.6

الاختصارات ومسرد المصطلحات

أبومورفين

اسم لمادة علاجية فعالة تستخدم في علاج مرض الشلل الارتعاشي (باركنسون) وقد يختلف الاسم التجاري لدوائك عن هذا الاسم. وإذا لم تكن متأكدًا من صحة الدواء الذي تستخدمه، فتوقف عن العلاج وتواصل مع الطبيب المعالج على الفور.

مقدار الأبومورفين الذي يعطى للمريض باستمرار، والذي قد يتم برمجته على المضخة.

كمية إضافية من الأبومورفين.

قفل وظيفة البلعة لمنع إعطاء المريض مقدار أكبر من مقدار الدواء الموصوف أو جرعة زائدة.

الزر الخاص بتشغيل وظائف القائمة. وتوضح معاني أزرار الوظيفة دائمًا في قسم أزرار الوظائف في الجزء السفلي من الشاشة.

قطعة توصيل معيارية تمتد بين مجموعة التسريب والخزان توفر اتصالاً لا ينفذ منه الهواء عند توصيلها بشكل صحيح.

تحديد الوظائف.

معدل الجرعة الأساسية

البلعة

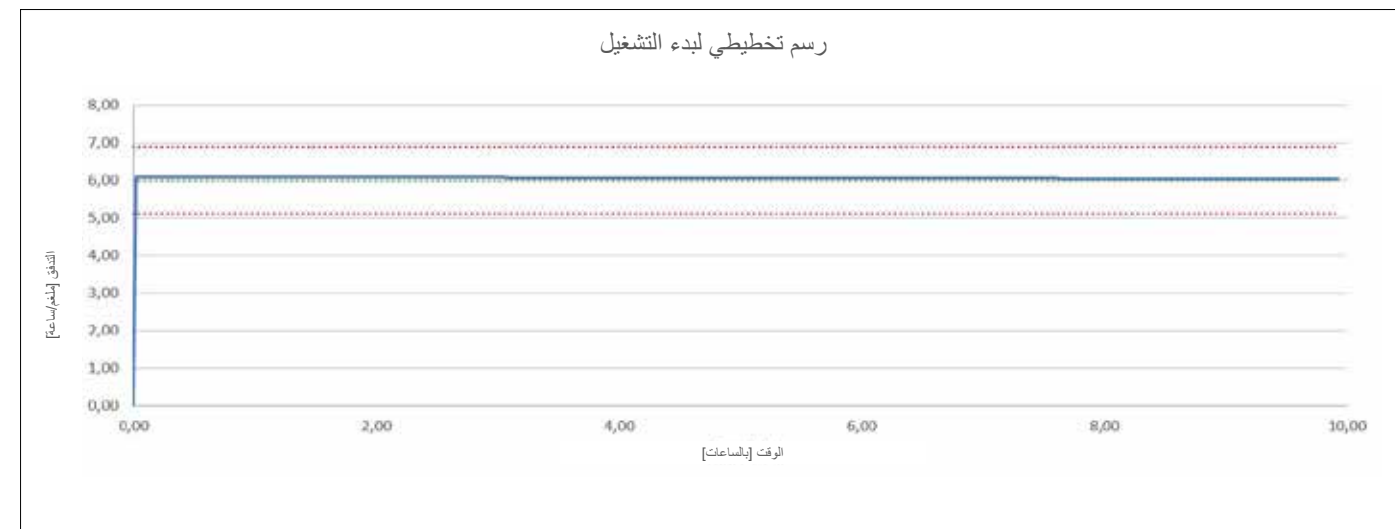
قفل البلعة

زر الوظيفة

وصلة لور

القائمة

رسم تخطيطي لبدء التشغيل



رسم تخطيطي لبدء التشغيل مع معدل إعطاء يبلغ 6.0 ملغم/ساعة

الجهاز والظروف:

- مجموعة إدارة المدار
- الظروف المحيطة: 22 درجة مئوية، رطوبة نسبية غير منتظمة

10.7

شروط الترخيص - الخطوط

خط شروط الترخيص "DejaVu": حقوق النشر © 2003 خاصة بشركة Bitstream, Inc. جميع الحقوق محفوظة. Bitstream Vera هي علامة تجارية لشركة Bitstream, Inc. يُمنح الإذن بموجب هذا، مجانًا، لأي شخص يحصل على نسخة من الخطوط المرقة بهذا الترخيص ("الخطوط") وملفات التوثيق ذات الصلة ("البرنامج الخطوط")، لإعادة إنتاج برنامج الخطوط وتوزيعه بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حقوق استخدام برنامج الخطوط و/أو نسخه و/أو دمجه و/أو نشره و/أو توزيعه و/أو بيع نسخ منه، ومنع الإذن للأشخاص الذين قدم إليهم برنامج الخطوط للقيام بذلك، مع مراعاة الشروط التالية: يجب تضمين إشعارات حقوق النشر والعلامة التجارية المذكورة أعلاه وإشعار منح الإذن هذا في جميع النسخ التي تتضمن خطًا طباعيًا واحدًا أو أكثر من برنامج الخطوط. يجوز تعديل برنامج الخطوط أو تغييره أو الإضافة إليه، وعلى وجه التحديد، يمكن تعديل تصميمات النقرش الرمزية أو الأحرف في الخطوط ويمكن إضافة نقوش رمزية أو أحرف إضافية إلى الخطوط. فقط إذا تمت إعادة تسمية الخطوط إلى اسماء لا تحتوي على عبارة "Bitstream" أو كلمة "Vera"، يصبح هذا الترخيص لاغياً وباطلاً إلى الحد المسموح به بالنسبة لخطوطها و برامج الخطوط التي تم تعديلها وتوزيعها تحت اسماء تضم "Bitstream Vera". قد يتم بيع برنامج الخطوط كجزء من حزمة برامج أكبر، ولكن كخط بيع أي نسخة أو بيع خط طباعي واحد أو أكثر من الخطوط المطبعية لبرنامج الخطوط بمفردها. يتم توفير برنامج الخطوط "كما هو"، دون أي ضمانات صريحة أو ضمنية من أي نوع، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمانات خاصة بصلاحية التسويق والملاءمة لغرض معين وعدم التعدي على حقوق النشر أو براءات الاختراع أو العلامة التجارية أو أي حق آخر. لا تتحمل BITSTREAM أو مؤسسة GNOME FOUNDATION أي مسؤولية عن أي مطالبات أو أضرار أو أي مسؤولية أخرى، بما في ذلك أي أضرار عامة أو خاصة أو غير مباشرة أو عرضية أو تبعية، سواء كان ذلك نتيجة التقاعف أو المسؤولية التصنييرية أو غير ذلك، تنشأ عن استخدام برنامج الخطوط أو عدم القدرة على استخدامه أو من التعاملات الأخرى المتعلقة ببرنامج الخطوط. باستثناء ما هو وارد في هذا الإشعار، لا يجوز استخدام أسماء Gnome و Gnome Foundation و Bitstream, Inc. في الإعلان أو الترويج لبيع أو استخدام أو أي معاملات أخرى تتعلق ببرنامج الخطوط هذا دون الحصول على إذن كتابي مسبق من مؤسسة Gnome و Bitstream, Inc. على التوالي. لمزيد من المعلومات، تواصل مع fonts at gnome dot org.

شروط الترخيص - خط "Noto Sans CJK TC"، خط "Noto Naskh Arabic"، خط "Noto Sans CJK TC" هي علامة تجارية لشركة Google Inc وخطوط "Noto" مفتوحة المصدر. يتم نشر جميع خطوط Noto بموجب ترخيص SIL Open Font License الإصدار 1.1، تم نسخ هذا الترخيص أدناه، وهو متاح أيضًا مع الأسئلة الشائعة على: <http://scripts.sil.org/OFL>؛ ترخيص SIL OPEN FONT LICENSE الإصدار 1.1 - 26 فبراير 2007، التمهيد: تتمثل أهداف ترخيص OFL باستخدام الخطوط المرخصة ودراستها وتعديلها وإعادة توزيعها بحرية طالما لم يتم بيعها بمفردها. يمكن لجميع الخطوط، بما في ذلك أي أعمال مشتقة منها، و/أو دمجه و/أو إعادة توزيعها و/أو بيعها مع أي برنامج بشرط عدم استخدام أي أسماء محجوزة لتسمية تلك الأعمال المشتقة. ومع ذلك، لا يمكن إصدار الخطوط أو الأعمال المشتقة بموجب أي نوع آخر من التراخيص. لا تطبق متطلبات بقاء الخطوط تحت هذا الترخيص على أي مستند تم إنشاؤه باستخدام الخطوط أو الأعمال المشتقة منها. التعريفات: "برنامج الخطوط" يشير إلى مجموعة الملفات التي أصدرت من قبل مالك (مالكي) حقوق النشر بموجب هذا الترخيص مع الإشارة بوضوح إلى ذلك. قد يشمل ذلك ملفات المصدر وبرامج البناء النصية والوثائق. "الاسم المحجوز للخط" يشير إلى أي أسماء محددة على نحو معين بناءً على بيان (بيانات) حقوق النشر. "النسخة الأصلية" تشير إلى مجموعة مكونات برنامج الخطوط كما تم توزيعها بواسطة مالك (مالكي) حقوق النشر. "النسخة المعدلة" تشير إلى أي عمل مشتق صنع عن طريق إضافة أو حذف أو استبدال أي مكون من مكونات النسخة الأصلية -جزئيًا أو كليًا، وذلك من خلال تغيير التنسيقات أو نقل برنامج الخطوط إلى بيئة جديدة. "المؤلف" يشير إلى أي مصمم أو مهندس أو مبرمج أو كاتب تقني أو أي شخص آخر ساهم في إنشاء برنامج الخطوط. الإذن والشروط: يُمنح الإذن بموجب هذا، مجانًا، لأي شخص يحصل على نسخة من برنامج الخطوط لاستخدام ودراسة ونسخ ودمج وتضمين وتعديل وإعادة توزيع وبيع النسخ المعدلة وغير المعدلة من برنامج الخطوط مع الخضوع للشروط التالية: (1) لا يجوز بيع برنامج الخطوط أو أي من مكوناته الفردية، في النسخ الأصلية أو المعدلة، بمفردها. (2) يجوز تجميع النسخ الأصلية أو المعدلة من برنامج الخطوط و/أو إعادة توزيعها و/أو بيعها مع أي برنامج، بشرط أن تتضمن كل نسخة على إشعار حقوق النشر أعلاه وهذا الترخيص. ويمكن تضمينها إما كملفات نصية مستقلة أو كراس صفحة يمكن للإنسان قراءتها أو في حقول البيانات الوصفية المناسبة التي يمكن قراءتها تلقائيًا داخل النص أو الملفات الثنائية طالما يمكن للمستخدم عرض هذه الحقول بسهولة. (3) لا يجوز لأي نسخة معدلة من برنامج الخطوط استخدام اسم (أسماء) محجوزة للخط ما لم يتم منح إذن كتابي صريح من قبل صاحب حقوق النشر المعني. ينطبق هذا التقييد فقط على اسم الخط الأساسي كما تم تقديمه للمستخدمين. (4) لا يجوز استخدام اسم (أسماء) مالك (مالكي) حقوق النشر أو مؤلف (مؤلفي) برنامج الخطوط للترويج لأي نسخة معدلة أو المصادقة عليها أو الإعلان عنها إلا للإقرار بمساهمة (مساهمات) مالك (مالكي) حقوق النشر أو المؤلف (المؤلفين) أو بعد الحصول على إذن خطي صريح منهم. (5) يجب توزيع برنامج الخطوط، المعدل أو غير المعدل، جزئيًا أو كليًا، بالكامل بموجب هذا الترخيص، ويجب ألا يتم توزيعه بموجب أي ترخيص آخر. لا تطبق متطلبات بقاء الخطوط تحت هذا الترخيص على أي مستند تم إنشاؤه باستخدام برنامج الخطوط لإعطاء: يصبح هذا الترخيص لاغياً وباطلاً إذا لم يتم استيفاء أي من الشروط المذكورة أعلاه. إخلاء مسؤولية: يتم توفير برنامج الخطوط "كما هو"، دون أي ضمانات صريحة أو ضمنية من أي نوع، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمانات خاصة بصلاحية التسويق والملاءمة لغرض معين وعدم التعدي على حقوق النشر أو براءات الاختراع أو العلامة التجارية أو أي حق آخر. لا يتحمل مالك حقوق النشر بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو أضرار أو أي مسؤولية أخرى، بما في ذلك أي أضرار عامة أو خاصة أو غير مباشرة أو عرضية أو تبعية، سواء كان ذلك نتيجة للتعاقد أو المسؤولية التصنييرية أو غير ذلك، تنشأ عن استخدام برنامج الخطوط أو عدم القدرة على استخدامه أو من التعاملات الأخرى المتعلقة ببرنامج الخطوط.

10.8

إقرار المطابقة

تُقر شركة EVER Pharma GmbH بموجب هذا بأن الجهاز يتوافق مع الأحكام ذات الصلة لتوجيه الاتحاد الأوروبي الخاص بالأجهزة الطبية EEC/93/42

(MDD 93/42/EEC) والتوجيه (EU (RED 2014/53/EU/2014/53 الخاصة بالأدوات اللاسلكية. يرجى التواصل مع العنوان التالي لطلب إقرار المطابقة الكامل:

EVER Neuro Pharma GmbH
Oberburgau 3
A- 4866 Unterach / Austria



الإعدادات

اسم المريض

تاريخ ضبط الإعدادات

تفاصيل التواصل مع المريض

اسم الدواء

الرقم التسلسلي للمضخة

كود تغيير الإعدادات

معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية رقم (1)	بدء	إنهاء	معدل الجرعة الأساسية
ساعة	ساعة	ساعة	ملغم/ساعة
معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية رقم (2)	بدء	إنهاء	معدل الجرعة الأساسية
ساعة	ساعة	ساعة	ملغم/ساعة
معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية رقم (3)	بدء	إنهاء	معدل الجرعة الأساسية
ساعة	ساعة	ساعة	ملغم/ساعة
معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية رقم (4)	بدء	إنهاء	معدل الجرعة الأساسية
ساعة	ساعة	ساعة	ملغم/ساعة
معدل الجرعة الأساسية لفترة الجرعة الأساسية رقم (5)	بدء	إنهاء	معدل الجرعة الأساسية
ساعة	ساعة	ساعة	ملغم/ساعة

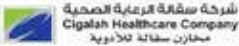
إعدادات البلعة

نموذج المرضى القابلين للإزالة الخاص
بالأطباء المعالجين

جرعة البلعة	ملغم
عدد البلعات	
الفترة الزمنية	ساعة
وقت إيقاف البلعة	دقيقة



Distributors:

Egypt	Lebanon	Jordan	Saudi Arabia	United Arab Emirates
B.P. Pharma Scientific office Plot 17 & 18, 6th Industrial Zone, 6 October City, Giza – Egypt Phone: (+202) 38243183 – 38243184 Fax: (+202) 38243206 E-Mail: info.mea@everpharma.com 	CODIPHA Nahas Building, 1st floor 4 St-Maroun Str. / Georges Haddad Avenue Saifi, Beirut - Lebanon Phone: (+961) 1 985571, (+961) 1 983395 E-Mail: info.mea@everpharma.com 	Sabbagh Drugstore 61 Islamic College Street P.O. BOX 346, Amman 11118, Jordan Phone: (+962) 6 4642960/287 Mobile: (+962) 79 8787376 E-Mail: info.mea@everpharma.com 	Cigalah Group P.O.Box 50622 11533 Riyadh Saudi Arabia Phone: (+966) 568332332 E-Mail: info.mea@everpharma.com 	Pharmalink Drug Store Abu Dhabi office: Plot No. 19, Mussafah industrial area 17, Abu Dhabi Phone: (+971) 2 304 2000 E-Mail: info.mea@everpharma.com Dubai office: 16b St, Al Quoz industrial area 3, Dubai Phone: (+971) 4 323 6148 E-Mail: info.mea@everpharma.com 



EVER Neuro Pharma GmbH
Oberburgau 3
A-4866 Unterach / Austria

Phone: +43 7665 20555 0
Fax: +43 7665 20555 910
Email: office@everpharma.com
www.everpharma.com
www.d-minecare.com



64265

EVER Pharma D-mine® Pump instructions for use D-mine_IFUPump_64265_AR_V01
Revision: 11/2021 Software Version 1.1x

EVER Pharma, Dacepton®, Dopaceptin® and Dopaton® are trademarks of EVER Neuro Pharma GmbH.

© 2018 EVER Neuro Pharma GmbH. All rights reserved.